

Ilustración: Marcelo Peral

BOLETÍN
AGOSTO 18

53 ELEGIDOS DE LA TEMPORADA

- FEMINISMO EN LA LIJ: DE FIGURANTES A PROTAGONISTAS
- HÉROES SUBTERRÁNEOS: LA EPIDEMIA DEL SIDA EN LOS 80
- TENDENCIAS: REBELIÓN EN LA GRANJA
- RESCATE: SENDAK A TRAVÉS DE LA VENTANA



ÍNDICE

EDITORIAL

p.3

QUIÉNES SOMOS

MIEMBROS DEL COMITÉ

p.4

NOTICIAS

CURSOS, SEMINARIO, ANUNCIOS 2018

p.5

DESTACADO

FEMINISMO EN LA LÍJ: DE FIGURANTES A PROTAGONISTAS

p.6

RESCATE

SENDAK A TRAVÉS DE LA VENTANA

p.11

RESEÑA

LA ORDINARIA HUMANIDAD DE WATERTOWN

p.13

TENDENCIA

REBELIÓN EN LA GRANJA

p.15

RESEÑA

EL RAPTO DEL PRÍNCIPE MARGARINA

p.17

ACTUALIDAD

EDICIÓN CHILENA: DE LO CONTABLE Y LO INCONTABLE

p.19

SELECCIÓN

ENTRE ÁCAROS Y AVESTRUJES

p.22

GRÁFICA

HÉROES SUBTERRÁNEOS: LA EPIDEMIA DEL SIDA EN LOS 80

p.25

TRAZO

FUERTE, SUAVE, MURMURADO: UN GUSTITO DE SINESTESIA

p.27

ARTÍCULO

PARA LEER A CARCAJADAS

p.29

RECOMENDADOS

53 RECOMENDADOS DE LA TEMPORADA

p.32

EDITORIAL

En medio de días primaverales y otros que amenazan con lluvia, llegamos a nuestro séptimo boletín de recomendados Troquel. Aunque suene majadera, el tiempo realmente vuela y pareciera que hace solo unos días estábamos comenzando el año, expectantes por las lecturas que nos traería la temporada otoño-invierno.

Y aquí estamos, con 53 títulos recomendados en un semestre en el que hemos estado cargados a la lectura feminista. Porque los libros no podían estar ajenos al movimiento que ha llenado de mujeres las calles de nuestro país. Así, nos hemos encontrado con libros de variada calidad, en una avalancha de títulos que buscan rescatar a las mujeres matemáticas, astrónomas, químicas, historiadoras, filósofas, escritoras, y donde muchas veces nos topamos con simples compendios que solo buscan rellenar páginas, sin lograr profundizar en la obra o en la importancia de esa mujer para el desarrollo humanista, científico o tecnológico. Algunas editoriales han pecado de un hambre voraz por la venta fácil y se han subido al carro del feminismo sin mayores reflexiones en torno a lo que significan estas mujeres. Esos libros, no están en este boletín.

Uno de los que sí rescatamos es **Feminismo para principiantes**, una notable reedición en clave gráfica del libro de Nuria Varela e ilustrado por Antonia Santolaya. Este libro realiza, de manera muy fluida, una revisión histórica por las distintas mujeres que han liderado la revolución feminista y que han ido sembrando el poder y esta lucha a lo largo de la historia. De ahí que nuestra portada encumbre a Harriet Taylor Mill, filósofa inglesa que luchó por los derechos humanos y una de las principales gestoras e impulsora de lo que sería el movimiento sufragista inglés. Asimismo, nuestro artículo central está dedicado al feminismo y a los buenos libros que, de manera gráfica, literaria o informativa, rescatan la obra de las grandes mujeres que la historia escrita por hombres se ha encargado de opacar.

Otros libros que marcaron la pauta este semestre han sido de corte humorístico con animales que lograrán sacar carcajadas hasta a los lectores más circunspectos. Conejos, narvales y cerditos divertidos, irónicos y con un humor muy inteligente harán reír tal vez más a grandes que a chicos.

Otra grata sorpresa que nos encontramos al hacer el recuento semestral, fue la presencia fuerte de edición nacional: un 10 % de nuestros recomendados corresponde a libros escritos, ilustrados y editados por chilenos. Sin querer exaltar un nacionalismo extremo, claro está, nos alegra mucho constatar que, sobre todo la calidad editorial, esté mejorando de forma considerable. Mención aparte merece **Mientras un lobo le canta a la luna**, un libro de geometría editado por Hueders, que destaca por la ingeniería del papel. Una obra construida a la perfección que, sin duda, será la favorita de muchos lectores de distintas edades.

Por último, es imposible no mencionar a nuestro rescatado. Imposible porque es Sendak; imposible porque se trata del primer libro escrito e ilustrado por él; imposible porque es una obra filosófica tratada con una delicadeza y una mirada que no infantiliza —por supuesto, porque estamos hablando de Sendak—, pero que tiene esa simplicidad que a veces se extraña en los libros que abren la reflexión.

Y ya no me extiendo más. Los invito a disfrutar de este nuevo boletín, cargado de artículos imperdibles para todo amante de la literatura, de los libros y del acto de leer.

Carolina Ojeda M.
Directora Centro Troquel



QUIÉNES SOMOS

INTEGRANTES DEL COMITÉ



Daniela Branada S. / Coordinadora

Licenciada en Arte, con especialización en grabado. Diplomada en gestión cultural y Máster en LIJ. Siendo asistente técnico conoció la satisfacción de compartir la lectura. Hoy trabaja como coordinadora de Troquel.



David Agurto A. / Coordinador

Licenciado en Letras, profesor de Lenguaje y magíster en Edición, y futuro Máster LIJ de la UAB. Forma parte de los equipos de trabajo de Viva Leer y Troquel. Realiza talleres de rap, cómic y adaptación literaria.



Vanessa San Mateo V.

Licenciada en Comunicación Audiovisual y máster en Gestión Cultural. Llegó de España a la fundación en 2013 como coordinadora de Biblioteca Viva. Ha trabajado en Europa, África y Latinoamérica en proyectos que entienden la cultura como motor de desarrollo humano.



Cristian Salinas R.

Diseñador, ilustrador y animador en Biblioteca Viva. Considera que el fondo es fundamental al momento de contar una historia. Tiene un humor incomprensible y el perro es su animal favorito.



Isabel Casar L.

Licenciada en Artes Visuales. Le apasiona la literatura infantil y tiene una atracción por los libros álbum. Vive en la región del Biobío en medio de la naturaleza. Es coordinadora local de la zona Sur.



Diego Muñoz C.

Profesor. Realizó su tesis sobre el libro álbum y su influencia positiva en estudiantes de enseñanza media. Hoy es director de Biblioteca Viva Tobaraba.



Mª Jesús Blanche S.

Licenciada en Letras Hispánicas. Trabaja en LF desde 2014. Su amor por el libro como objeto y fuente inagotable de experiencias ha sido una motivación para seguir trabajando en busca de nuevos lectores.



Juan Morel R.

Sociólogo y licenciado en Estética. Ha participado en proyectos de mediación artística y lectora, e investigado sobre historia cultural de Chile. Tiene un gran interés por la música y la poesía.



Nicole Jara V.

Licenciada en Literatura Creativa y diplomada en LIJ. Trabaja como mediadora de lectura en Biblioteca Viva Sur y desde allí contribuye al fomento lector en niños y jóvenes. Fanática de los cómics, novelas gráficas y mangas.



Carolina Marín P.

Educadora de párvulos y diplomada LIJ (PUC). Trabaja en LF desde el año 2008. Confía en que los libros son la herramienta para nutrir la imaginación y ama poder ser testigo de la mirada de los pequeños al interiorizarse en las historias leídas.



Claudio Aravena G.

Profesor, diplomado en industrias editoriales y máster en Edición. Actualmente es gerente de desarrollo de LF. Miembro de IBBY Chile y del consejo consultivo de Ediciones Puro Chile. Cree en los libros.



Astrid Donoso H.

Periodista, técnico bibliotecario, diplomada en fomento lector y máster en LIJ, que trabaja hace seis años en nuestra institución. Lectora voraz con una intensa fascinación por el mundo anglosajón.



Óscar Sáez A.

Administrador de empresas, es director de Biblioteca Viva Egaña. Se llena de satisfacción al ver que la sección de niños en la biblioteca es la más desordenada: estos libros se están leyendo.



Diana Bravo T.

Diplomada en Religiones comparadas. Se integró a Biblioteca Viva el año 2015, buscando un espacio donde compartir, pensar, y vivir en torno a la literatura.



Rosario Medina M.

Diplomada en Migraciones, Integración y Diversidad Cultural. Su tesis, en literatura caribeña, despertó su interés por el trabajo con la comunidad migrante. Es directora de Biblioteca Viva Los Dominicos.



Diego Hidalgo U.

Periodista. Ha colaborado en distintos medios de comunicación, diarios y revistas digitales, cubriendo literatura, cine y música. Actualmente es encargado de comunicaciones de Biblioteca Viva.



Macarena Pagels S.

Licenciada en Historia y Diplomada FLIJ (PUC). Es parte de LF desde el año 2016, trabajando junto a encargadas de biblioteca y comunidades escolares del sur de Chile.



Carolina Ojeda M.

Profesora y máster en LIJ. Con doce años de experiencia en la promoción de lectura, hoy es la coordinadora general de proyectos de LF. Lee a diario para conocer, disfrutar y trabajar.



Andrea Viu S.

Periodista y magíster en literatura latinoamericana. Fue directora editorial de Alfarquara infantil y juvenil y PRH. En la actualidad es editora independiente y directora de Epígrafe.



NOTICIAS

CURSOS, SEMINARIO,
ANUNCIOS 2018



Terminamos el primer semestre y podemos decir que estamos muy contentos, durante estos meses hemos generado espacios de discusión y conversación sobre temas relacionados con los libros, la lectura y la mediación.

Tras el lanzamiento de nuestros talleres presenciales en enero pasado, donde contamos con la presencia de profesores, exalumnos y amigos de la corporación, iniciamos el club de lectura *Escritoras imprescindibles*, dirigido por la periodista Soledad Rodillo y que se extenderá hasta diciembre de este año. Mensualmente, en cada sesión, las asistentes conversan, leen y comentan sobre la vida y obra de autoras como Jane Austen, Virginia Woolf, Irène Némirovsky, Alice Munro o Zadie Smith.

Paralelamente, los fines de semana de mayo y junio se desarrolló el taller de escritura *Pensamientos ligeros*, a cargo de la periodista y escritora Sara Bertrand. En sesiones semanales los estudiantes apelaron a esa voz interior, esa conversación íntima que no calla, para dar lugar a la escritura y comentar sus creaciones. Julio, en tanto, fue el mes de Hans Christian Andersen en nuestro centro Troquel, gracias a las clases impartidas por el escritor, profesor de castellano y especialista en LIJ, Manuel Peña. En cuatro clases nos deleitamos con este taller que nos permitió descubrir la actualidad del pensamiento de Andersen, así como también conocer su influencia en las creaciones contemporáneas.

Este primer semestre también tuvimos visitas ilustres. En alianza con Liberalia Ediciones, en mayo contamos con la presencia del reconocido

ilustrador brasileño Roger Mello quien, en un íntimo y distendido encuentro en nuestra casa matriz, conversó con el periodista y escritor Esteban Cabezas. La ilustración nacional también estuvo presente en Troquel a principios de agosto –gracias nuestra alianza con el Diplomado de Ilustración UC– con la clase magistral del destacado artista Claudio Romo, donde nos adentramos en su proceso creativo, las herramientas que utiliza a diario en su trabajo y los métodos de construcción de sus ilustraciones.

¿Y qué nos queda para los próximos meses? En octubre tendremos los talleres presenciales *Cuentos de horror* –un subgénero poco explorado en nuestro país–, dirigido por Pablo Pinto, y *Narrativa textil en Chile*, a cargo de Francisca Robles. En este último analizaremos el aporte histórico y social de la artesanía bordada, con énfasis en la influencia de este oficio en el imaginario de ilustradores y diseñadores chilenos contemporáneos. Y para cerrar el año, en noviembre tendremos un taller de ilustración en acuarela para cuentos y poemas, dedicado a la observación, representación y composición de objetos inertes y seres vivos, a cargo del ilustrador Mariano Castro. Por otro lado –y porque no podemos obviar los nuevos medios de comunicación–, tendremos un taller de animación dirigido por el diseñador Cristian Salinas, donde aprenderemos a adaptar ilustraciones para la posterior creación de animaciones reproducibles como GIFs y videos animados.

Además, sumaremos un nuevo club de lectura y, durante octubre y noviembre, la especialista en LIJ, Carolina Ojeda, guiará las sesiones de conversación, lectura y análisis de los autores imprescindibles de la escena del álbum.

Con respecto a nuestro Seminario online “Yo, mediador” –cuya 2ª versión está actualmente en curso–, deben estar muy atentos porque pronto abriremos las inscripciones para la 3ª versión. Una oportunidad imperdible para capacitarse en mediación de lectura, LIJ, ilustración y gestión de bibliotecas.

Mención aparte merece nuestro renovado sitio web que ahora permite el pago a través de Webpay. Por medio de este canal de información y nuestras redes sociales podrás mantenerte al tanto de nuestras futuras actividades. ¡Síguenos! ♦

www.troquel.cl



DESTACADO

FEMINISMO EN LA LIJ:
DE FIGURANTES A
PROTAGONISTAS



Durante esta temporada nuestro comité se vio enfrentado a distintas representaciones de la mujer en la literatura infantil y juvenil. Desde el rescate de figuras como Carmen o Harriet Taylor Mill, hasta relatos más íntimos que abordan la historia femenina familiar, todas estas publicaciones nos dieron razones de sobra para escribir ampliamente sobre el ideal femenino, reivindicaciones y referentes ineludibles a la hora de abordar la lucha feminista y su estado actual.

Por Astrid Donoso H.

¿Han pensado alguna vez en que quizás el verdadero peligro en el clásico **Blancanieves** no era la bruja sino la misma protagonista? Dulce, abnegada y delicada, la llamada heroína de este relato no era tal. Ella apenas existía. En cambio la bruja, esa madrastra que se nos muestra celosa, ambiciosa, llena de orgullo y egoísmos, es quizás la verdadera protagonista. La primera parece ser conducida por la acción de otros en su propia vida, mientras se entrega plácida tanto al huir de un posible asesinato como a ser entregada en matrimonio a un príncipe que se enamora perdidamente de ella, y la otra arde en estrategias y aparentes envidias.

Contrariamente a la encantadora Blancanieves, la madrastra es un monstruo femenino que ha perdido todos sus encantos por perseguir una autonomía perversa, donde sus propios esfuerzos van encaminados en pos de sus deseos y decisiones. Se ha vuelto un monstruo con apariencia femenina que ha logrado seducir/someter a un hombre, como otrora lo hiciera Lady Macbeth de Shakespeare, o la “loca del desván” Bertha Mason en **Jane Eyre**, de Charlotte Brönte. Todo el ideal del llamado “eterno femenino” se desvirtúa. La mujer que se aleja de esa imagen silenciosa y condescendiente deja de ser el anhelado ángel del hogar y pasa a ser un otro peligroso para el hombre, acostumbrado a concentrar el poder y, por consiguiente, el protagonismo de la historia y la medida de todas las cosas.

Es contra ese estereotipo que, por ejemplo, entre muchas otras, se levanta Virginia Woolf. Durante una charla en 1931 la escritora inglesa habla frente a un grupo de mujeres profesionales desde su experiencia como escritora y sus intentos por matar ese arquetipo impuesto, ideal angélico donde las mujeres virtuosas vivían en un estado incorpóreo, etéreas y puras de todo impulso más que el de dedicarse silenciosas



DESTACADO

a su familia. Las que quedaban fuera de esta esfera casi virginal de la mujer casada –donde de un padre se pasaba a un marido, siempre bajo el mismo sometimiento patriarcal–; las marginales, las peligrosas, aquellas que decidían vivir su vida de otra forma, eran castigadas social y moralmente por ejercer su autonomía. Tanto por hombres como por sus mismas pares.

La compañera

Una de las joyas de esta selección de libros imprescindibles de la temporada es la reedición de **Feminismo para principiantes** (Ediciones B, 2018), de la española Nuria Varela e ilustrado por Antonia Santolaya. Varela es escritora, profesora y reportera, experta en violencia de género y feminismo, y gracias a este libro nos acerca a una lucha que se ha prolongado por siglos, permitiendo encontrar nuevas lectoras y lectores. Y también nuevas seguidoras.

Varela nos invita a hacer un recorrido desde los primeros antecedentes del feminismo, detallando la mirada de filósofos y autores a los cuales conocimos y admiramos, para mostrarnos ahora la misoginia de la gran mayoría y replantearnos sus aportes. Sea en el Renacimiento o en la misma Revolución francesa –como su manoseada tríada de igualdad, libertad y fraternidad–, que dejaba fuera a las mujeres que desde tiempos pretéritos han trabajado por visibilizar estas desigualdades y subrayar que los avances sociales solo han beneficiado a la mitad de la población. Y es que muchos movimientos sociales han dejado fuera a la mujer. Así, sobre determinados manifiestos de igualdad y libertad, se ha debido hacer un manifiesto sucesivo que demande que estos derechos deben extenderse a las mujeres, quienes han sido apartadas por una mirada antropocéntrica que insiste en perpetuarse y que muchos y muchas no ven.

Uno de los quiebres de esa mirada es la figura de Harriet Taylor, quien junto a John Stuart Mill, logró conciliar la igualdad y ver la figura del matrimonio como una unión entre pares, tanto en derechos como a nivel intelectual y espiritual. La obra de John Stuart Mill (1806–1873), **El sometimiento de la mujer** (1869), es considerada hoy uno de los antecedentes cruciales del feminismo. Pero el que haya sido un hombre quien promovió los derechos de las mujeres frente a sus pares es solo una de las razones.

Su mujer, Harriet Taylor Mill (1807–1858), fue una filósofa inglesa que luchó por los derechos humanos, centrando su batalla en la desmedida

desigualdad que veía entre quienes debieran haber sido considerados como iguales. Casada a los 19 años y con tres hijos a cuestas, no permitió que su marido se inmiscuyera en su quehacer intelectual y decidió vivir separada de él, algo inaudito para aquella época. Cuando conoce al filósofo utilitarista, este ya poseía una fuerte inclinación por la igualdad de los sexos, la que se ve robustecida por una intensa correspondencia con Harriet, lo que les valdría el desprecio de muchos en la estricta sociedad victoriana. Pero no por eso se detuvieron. Ambos tenían ideas en común y, por lo mismo, su relación estuvo ahondada por y gracias al feminismo, con una contundente reafirmación de la igualdad y de lo imperativo que significaba para la sociedad lograr derribar los prejuicios y el sometimiento de las mujeres.

Harriet había tenido la suerte de recibir una buena educación y colaboraba, muy a pesar de su marido, en una revista mensual de corte político y radical. Cuando conoce a John Stuart, los unió la misma pasión por la reivindicación. Como muchísimas mujeres, fue víctima de un matrimonio arreglado, que no pudo más que contribuir a su pensamiento y su causa. Una vez que enviuda, se casa con John y comienzan a trabajar a la par como una verdadera pareja moderna, rompiendo por completo el esquema patriarcal. Esto no solo se vio reflejado en su trabajo intelectual, sino en el mismo contrato de matrimonio que los unió y donde él renuncia a todo derecho por sobre su esposa.

Toda la obra de Harriet –y luego de su hija Helen–, sumada a la labor de su marido y su enorme influencia en la Inglaterra victoriana, pavimentó lo que sería muy pronto el movimiento sufragista. No estaban solos. Mary Wollstonecraft (1759–1797) ya había sido una figura prominente en la intelectualidad inglesa en el siglo XVIII con su obra **Vindicación de los derechos de la mujer** (1792), donde ya argumentaba que las mujeres no eran por naturaleza inferiores al hombre, sino que la falta de educación, y la diferencia que se hacía con ellas desde su formación en contraposición a los hombres perpetuaba esa falsa creencia. Con su trabajo logró establecer las bases del feminismo moderno y se convirtió en una verdadera celebridad en toda Europa, algo que se vio eclipsado por su temprana muerte a los pocos días de dar a luz a su hija Mary Shelley (sí, la autora de **Frankenstein**).

Esas lecturas fueron parte de la formación de Harriet. Lecciones que pronto traspasaría a su hija Helen, quien se convertiría en una activa sufragista que, una vez muerta su madre, trabajaría codo a codo

DESTACADO

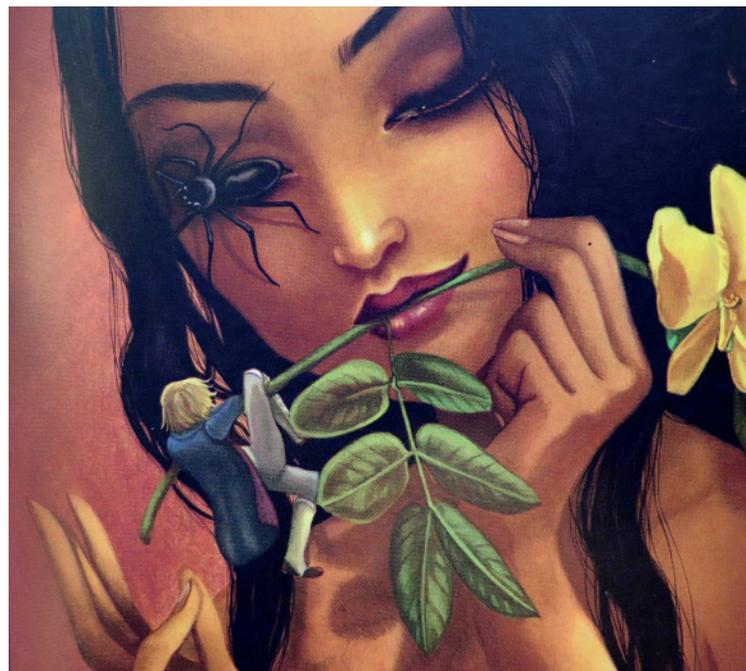
junto a Stuart Mill. De hecho, en su autobiografía este da fe de que **El sometimiento de la mujer** no es solo fruto de su trabajo: “Fue escrito por sugerencia de mi hija para dejar constancia de las que eran mis opiniones sobre esta gran cuestión, expresadas de la manera más completa y conclusiva de que fuese capaz. (...) contiene importantes ideas de mi hija y pasajes de sus propios escritos que enriquecen la obra. Pero lo que en el libro está compuesto por mí y contiene los pasajes más eficaces y profundos pertenece a mi esposa y proviene del repertorio de ideas que nos era común a los dos y que fue el resultado de nuestras innumerables conversaciones y discusiones sobre un asunto que tanto ocupó nuestra atención”.

Que los escritos fueran firmados por él, fue parte de la estrategia que ella misma creyó conveniente, pues solo bajo un nombre masculino su voz sería oída. Esto no era nuevo en esa época. Las hermanas Anne, Charlotte y Emily Brönte debieron cambiar sus nombres por Acton, Currer y Ellis Bell respectivamente para poder publicar; así como George Sand o George Eliot, quienes eran en realidad Amantine Aurore Lucile Dupin y Mary Anne Evans. O la misma ambigüedad de las iniciales de J. K. Rowling, que en los albores del siglo XXI sus editores le auguraban más lectores entre los jóvenes si mantenía sus iniciales y escondía su género.

En el libro, Stuart Mill argumenta que los beneficios de la igualdad entre los sexos son extensivos a toda la sociedad, subrayando el imperativo moral de no someter a la mitad de la población a la sumisión y fortalecer el desarrollo de toda la humanidad. Asimismo, sostiene que todos serían beneficiados una vez que la mujer deje de estar sometida al hombre y pueda desarrollar sus facultades al máximo. El tercer gran argumento es la idea de la compañera, es decir, la emancipación de la mujer permitirá que la relación entre un hombre y una mujer sea entre iguales, trasluciendo su propia historia junto a Harriet. Es aquí donde hace las mayores críticas a la institución matrimonial y al sometimiento en el que se silencia la voz de la mujer y sus derechos. Y que en esto la tarea era (y es) inmensa e imposible sin el apoyo de los hombres, los maridos, hermanos y padres.

Matando al ángel del hogar

La **Carmen** (Edelvives, 2017) que nos presenta Benjamin Lacombe, es parte de una serie de mujeres que han dejado su huella en la historia, sea literaria o real. Lo hizo anteriormente con uno de los



íconos del feminismo, Frida Kahlo, y con la igualmente amada y odiada María Antonieta. Si bien Kahlo sufrió por años un amor tortuoso con Diego Rivera, el rescate de su figura en el feminismo es por su destacada obra pictórica con un trabajo profundamente biográfico, el rescate de las raíces indígenas mexicanas y las secuelas de enfermedades que la aquejaron toda la vida. Por otro lado, María Antonieta —princesa austríaca que de adolescente llega a la corte más compleja y normada de la Europa del siglo XVIII para convertirse en una reina que satisfacía su soledad entre oropeles, gastos colosales y enredos palaciegos desafortunados—, parece ser la menos feminista de sus figuras escogidas. Pero quizás por lo poco que sabemos de su propia mano, es de las más incomprendidas y desconocidas.

Carmen, por el contrario, es ficción. Es fábula pura, pero a la vez nos habla de un arquetipo y del reflejo de la mirada de una época en que el pueblo gitano era observado con desconfianza, donde se hablaba de razas y donde la blancura de algunos rostros era garantía de su valía en la humanidad. Carmen es el arquetipo de la mujer fatal, ese al cual se le teme, como si en sus manos poseyera la posibilidad de artilugios que desencadenarán el derrumbe de un buen hombre. Carmen desafía normas y por lo mismo es temida y repudiada. Las mujeres miradas como

DESTACADO

ángeles del hogar están incapacitadas (imposibilitadas) para vivir su vida más que como madres, esposas o buenas hijas. Si en cambio ansían su autonomía, pierden su condición de mujer y se convierten en parias. Guapa y atractiva, pero paria al fin y al cabo.

La mirada de su autor original, el francés Prosper Mérimée, es de un colonizador. No podemos desconocer su contexto histórico y la mentalidad imperante en esa época, que lamentablemente aún persiste en buena parte de la sociedad. Solo bajo esa premisa puede leerse y comprender la dimensión de este personaje, salvaguardando el texto que traza un personaje inolvidable de la literatura y que conocemos bien gracias al compositor Georges Bizet, pero que en el texto del escritor francés cobra toda su profundidad psicológica.

Por su parte, la idea de Carmen como una araña que nos muestra Lacombe nos remite al simbolismo de la hilandera, de quien construye una trampa invisible para destruir a sus víctimas. De quien de manera laboriosa urde para atrapar a otro, silenciosa y meticulosamente, en ese acto tan atribuido a la mujer de coser y descoser como una viuda negra. Pero a diferencia de Penélope —quien en su ir y venir de un tejido que nunca acaba, espera virtuosa a Odiseo—, Carmen, la mujer liberada de los prejuicios de su género, hila a su presa con sus encantos de paria, desconocida y temida. La mujer araña es entonces la personificación de la astucia y de una sabiduría ancestral, que busca obtener un determinado placer al atrapar a otro con sus juegos e hilos, sea para seducirlo o matarlo, pero siempre quebrarlo. Pobres hombres.

Una mirada panorámica

Mujeres 3 (Ilustropos, 2017), escrito e ilustrado por Isabel Ruiz Ruiz, ya tenía otros dos volúmenes que retratan la vida de mujeres destacadas en distintas áreas que históricamente han sido pobladas por el género dominante. Lo notable de esta serie es que la editorial es un esfuerzo de la propia autora, quien invita a reflexionar sobre mujeres en la ciencia, en la literatura, en la antropología, en el activismo por el medio ambiente y el feminismo. En **Mujeres 3**, escritoras, profesoras, abolicionistas, cineastas, coreógrafas y atletas, entre muchas otras, presentan un caleidoscopio de dieciocho mujeres que van desde Hildegard Von Bingen, la mística, compositora, médica, escritora y filósofa alemana del siglo XII, a la recientemente asesinada activista hondureña Berta Cáceres. Todas mujeres que fueron

invisibilizadas y que deben ser rescatadas para la escritura de nuestra propia historia.

Mujeres de ciencia: 50 intrépidas pioneras que cambiaron el mundo (Nórdica Cómics y Capitán Swing, 2017) de la estadounidense Rachel Ignatofsky, se centra en las contribuciones de mujeres ligadas a las distintas ramas de la ciencia, sean paleontólogas, botánicas, geólogas, astronautas, neurólogas, entre otras. Al igual que el libro antes mencionado, busca contextualizar su obra mostrando una biografía breve, con una ilustración y pequeñas infografías, donde se incluyen datos que contribuyen a recrear el personaje y sus circunstancias. Allí aparecen datos de prensa, de mentores, datos curiosos e incluso excentricidades como la de Rosalyn Yalov, física médica estadounidense quien siempre mantuvo una botella de champaña helada en su despacho por si llegaban a darle el Nobel, algo que ocurrió en 1977 por su contribución a la endocrinología.



DESTACADO

La voz de las sin voz

Estamos viviendo la llamada cuarta ola feminista. Nos hemos plagado de imágenes de marchas, protestas, columnas y pañuelos verdes. Las mujeres marchan en Argentina y en Chile vestidas como la protagonista de **El cuento de la criada**, de Margaret Atwood. Y el movimiento nos tiene a todos como protagonistas de un momento crucial de la lucha por la real igualdad entre hombres y mujeres, ampliando su espectro al respeto por la diversidad de géneros.

Y en esta vorágine de información que caracteriza al siglo XXI, ha surgido una serie de libros de mujeres notables con aportes en la política, en la divulgación científica, las artes, así como al movimiento y a la teoría feminista. Mujeres que han dado saltos enormes que parecían tan difíciles en medio del imperio del patriarcado que aún persiste. Todos esos avances son como estrellas en el firmamento, faros como ideales a los

que aspirar: nos iluminan, guían. Enormes gestos de grandes personajes. Entonces, ¿qué pasa con aquellas vidas minúsculas, esas que pueblan toda la historia, no la oficial pero sí la verdadera, la de carne y hueso? La que uno se cruza en la esquina, la de una amiga, hermana o madre. La de una misma con su familia, en sus relaciones personales y laborales. Esas mujeres somos nosotras. Son las mujeres de la gran mayoría de nuestras familias y son las abuelas que bien retrata la joven ilustradora de Valencia, Ana Penyas en **Estamos todas bien** (Salamandra Graphic, 2017).

La experiencia de hacer su primer cómic como ilustradora nace de la observación de su abuela, a quien toma como una de las protagonistas de esta historia que narra un día en sus vidas, en esa donde aparentemente no pasa nada y donde prima la soledad en que viven muchos adultos mayores. **Estamos todas bien** cuenta la vida de esas mujeres que vivieron para ser madres y esposas, y que ahora son abuelas, que han pasado su vida lentamente, avanzando por un camino silencioso de encontrarse consigo mismas en su soledad. Como Maruja y Herminia, para quienes la espera es constante. Son dos mujeres muy distintas, dos ancianas que viven y recuerdan su vida desde una perspectiva muy dispar, donde una pensaba que no era nadie mientras tenía un marido médico y la otra se alegraba de la autonomía alcanzada al aprender a manejar.

La paleta de colores es acotada y, como cuenta su creadora, nace del color rosa de la bata que usaba su abuela. Desde allí se despliega una gama de colores otoñales que permite moverse en el presente de estas vidas y volver al pasado usando otras tonalidades e intensidades, siempre diferenciando el restringido mundo en que cada una de ellas se mueve y que las distingue.

Una historia íntima que retrata la historia de dos mujeres y así la de muchas de la España franquista (quizás de nuestra propia dictadura), usando con maestría los silencios y unas ilustraciones potentes para no solo devolvernos a nuestra propia historia femenina familiar, sino para comprender que el feminismo abarca mucho más que las nuevas generaciones. Que la reivindicación de las mujeres y sus derechos no es algo nuevo, que tiene raíces profundas, más allá de las marchas a las que hoy nos hemos unido en nuestro país o que seguimos cruzando la cordillera. Y que muchas de las pañoletas verdes que hoy se enarbolan, fueron y son sostenidas por nuestras abuelas. ♦



RESCATE

SENDAK A TRAVÉS
DE LA
VENTANA



Desde el primer boletín Troquel, publicado en 2015, editorial Kalandraka nos ha sorprendido con sucesivos rescates de la obra de Maurice Sendak, teniendo especial cuidado en mantener las características de sus primeras ediciones. Un trabajo que comenzó con la reedición y puesta en valor de **Donde viven los monstruos**, en 2014, y que este semestre nos sorprendió con **La ventana de Kenny**, el primer libro escrito e ilustrado por el gran escritor norteamericano.

Por Carolina Ojeda M.

En 1956 ve la luz el primer libro escrito y dibujado por Maurice Sendak. En los años previos, sus trabajos ilustraban los textos de otros escritores, pero ya se empezaba a conformar el universo Sendak, con trazos, colores y espacios que, más tarde, lo harían reconocible en el mundo entero.

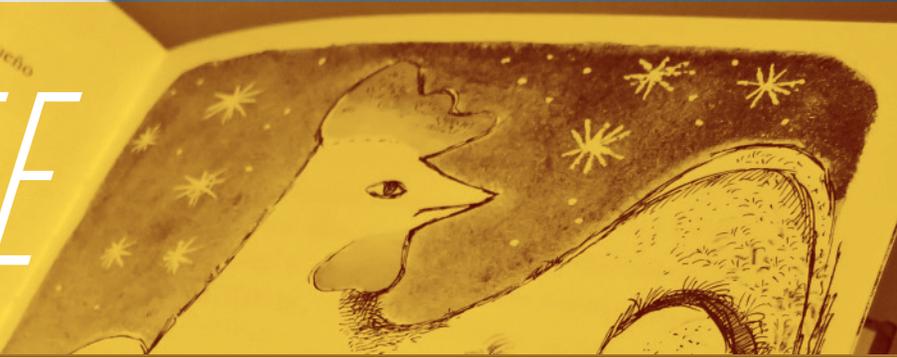
En **La ventana de Kenny** (Kalandraka, 2017) se asoman por vez primera esos conflictos a los que Sendak volverá una y otra vez, porque son conflictos que no se resuelven ni en dos páginas ni en veinte años. Esta vez, eso sí, los cuestionamientos aparecen en forma de preguntas.

Siete preguntas. Siete. Preguntas a las que Kenny debe responder tras un sueño en el que se le apareció un gallo de cuatro patas: “—Aquí hay siete preguntas—dijo el gallo—, y tienes que encontrar todas las respuestas. —Si lo hago—preguntó Kenny—, ¿puedo venir a vivir al jardín?”.

Kenny es un niño. Un niño que tiene un oso de peluche con un solo ojo de cristal; que tiene un perro peludo que duerme bajo su cama; que tiene dos soldados de plomo que lo cuestionan. Kenny quiere vivir en un jardín; un jardín donde es de noche y de día al mismo tiempo, donde puede jugar bajo el sol y contar estrellas de manera simultánea.

En su obra, Sendak recurre constantemente al exterior para evocar ese espacio otro, donde es posible dejarse llevar por una imaginación prácticamente incontenible, donde se pueden encontrar islas con monstruos, bosques que se entraman alrededor de una cama, un caballo en el tejado, una cabra encaramada en lo alto de una montaña suiza, pero también eso desconocido y ominoso que muchas veces omitimos ver, por miedo a perder o perdernos.

RESCATE



A lo largo de tres portadillas conocemos a Kenny, a su oso y a una embarcación que nos retrotrae de inmediato al barco en el que Max cruza los días, las semanas y los años para llegar al lugar donde viven los monstruos (1963). Ese barco que es el medio de transporte al lugar de la libertad, al lugar que solo existe dentro de cada uno de nosotros.

A través de la búsqueda de las respuestas, nos internamos en una narración que va guiando a Kenny por distintos lugares de su inconsciente y de su alma. En este viaje es posible reconocer a un niño que se ve sobrepasado por sus propios temores—sin llegar a superarlos—; a un niño que trata de imponer su autoridad por sobre sus juguetes, no aceptando los cuestionamientos que estos le hacen; a un niño que fracasa, que no siempre gana; pero que al mismo tiempo es capaz de reconocer nuevas formas de relacionarse con el mundo, con la fantasía y con la realidad. “El caballo del tejado ha vuelto al prado donde ya no queda hierba. No se lo diré a mamá ni a papá. Dirían que es un sueño. Ellos no saben escuchar la noche”.

El oso, los soldados, su perra, son los personajes impulsores de los cuestionamientos que Kenny debe responder. Tanto Bucky—el oso—

como los soldados de plomo, reclaman más atención: el niño los ha “abandonado”, no los ha cuidado como prometió y la culpabilidad infantil se hace presente. En su relación con los juguetes pareciera que los niños empiezan a “ensayar” conductas que más tarde podrán refrendar en sus relaciones con otras personas. En ese sentido, podríamos establecer un paralelo con **Toy Story** (1995), la cinta animada de Pixar, dirigida por John Lasseter, donde conocemos la relación de un niño y sus juguetes, sus aventuras, el miedo a perderlos y el sentimiento de apego y amistad que el pequeño ha generado con ellos.

Sendak revela magistralmente esos grandes conflictos que sufren los niños y de los que pocas veces los adultos nos hacemos cargo, ya sea por desconocimiento o por minimizar esas angustias que diariamente sufren los pequeños y que, incluso, se las inventan ellos mismos. Esta creación de mundos, *hacer como si*, es una práctica frecuente en los juegos infantiles. Baby, la perrita de Kenny, también sufre por su propia imaginación: “Durante una tarde entera—susurró— fingí ser un elefante. Pero no pude dormir porque era demasiado grande y no cabía debajo de tu cama (. . .). Y, sobre todo, me daba miedo que dejaras de quererme”.

La séptima pregunta

Era noche de luna llena y Kenny presentía que esa sería la noche que lo llevaría a un gran viaje, largo, escalofriante, distinto. La última pregunta era la única que Kenny aún no respondía y el gallo estaba por llegar en busca de las respuestas. A través de su ventana, que mira hacia adentro y hacia fuera, el gallo de cuatro patas lo interrogó. Hizo las siete preguntas. Seis las respondió; para la séptima tuvo que pensar fuerte. “¿Siempre quiere uno lo que uno cree que quiere?”.

La genialidad de Sendak se desmenuza en este libro que hay que paladear de a poco. Varias veces. Descubrir cómo cada respuesta llega; cómo los miedos, las angustias, la soledad, el amor y el miedo a perderlo, son tópicos de la vida infantil; pero también de la vida adulta.

La ventana de Kenny es una invitación a pensar en eso que pocas veces pensamos; a reflexionar acerca de aquello que muchas veces damos por sentado, sin considerar lo que otro podría estar sintiendo. Una invitación a mirar hacia dentro y hacia afuera de nuestras propias ventanas. ♦



RESEÑA

LA ORDINARIA HUMANIDAD DE WATERTOWN

Watertown



Por Nicole Jara V.

Escapar de la realidad doméstica y anodina puede resultar sumamente difícil. Hasta el punto que para algunas personas ser un sujeto más del montón puede resultar realmente asfixiante. **Watertown** (Norma Editorial, 2017), del ilustrador y dibujante francés Jean-Claude Götting, es una novela gráfica inspirada en el género negro que muestra cómo existir a través de la obsesión.

Götting es mundialmente conocido por ser el ilustrador de las portadas francesas de **Harry Potter**. No obstante, el autor tiene varias novelas gráficas aclamadas por la crítica, también relacionadas con el género negro como **Black Dog** (Casterman, 2016), **Noir** (Barbier-Mathon, 2012), **Happy Living** (Éditions Delcourt, 2007), entre otras. En **Watertown**, en tanto, el autor nos ofrece un reflexivo *thriller* psicológico con una atmósfera misteriosa y cinematográfica.

Cuando un pesado mueble cae sobre un pastelero hasta matarlo, todos en el pueblo piensan que ha sido un accidente, a excepción de Philip. Él ha sido el único que conoce las últimas palabras de Maggie, la ayudante del pastelero quien, además, se ha esfumado de la pastelería donde trabajaba. Solo fue necesaria una frase para que Philip Whiting decidiera cambiar su existencia: "Mañana no estaré aquí". Estas palabras determinarían un cambio fundamental en su rutina. Había decidido pausar su vida de oficinista y ascenderse a sí mismo a detective.

Lo que sucede a continuación fácilmente podría pertenecer a una novela de Paul Auster. Por casualidad, dos años después, mientras el protagonista visitaba a su hermano en el pueblo vecino, cree reconocer a la desaparecida Maggie en una tienda de antigüedades. Entonces, sin más herramientas que su curiosidad por saber si Clarke fue asesinado y cuán involucrada estaba aquella misteriosa dependiente, Philip comienza una ardua búsqueda para esclarecer la verdad.

Si bien la narración recoge los elementos del *thriller* para introducir la investigación del autodenominado detective Whiting, son los dibujos los encargados de transmitir la sensación de suspenso que atraviesa toda la obra. Los paisajes realistas y urbanos característicos del realismo americano ayudan a resaltar la melancolía de la historia, e inevitablemente recordamos las pinturas de Edward Hopper, pues es imposible no comparar el trazo y estilo de Götting con el artista estadounidense.

RESEÑA

Los cuadros de Hopper muestran situaciones cotidianas cargadas de intensidad, algo muy similar a lo que sucede en **Watertown**. La obra introduce al lector en una aparente tranquilidad gracias a su textura y paleta de colores; tonos amarillos, azules y marrones. Al compenetrarse con las gruesas líneas que trazan los contornos, estos consiguen una imagen sucia y opaca que recalca el espíritu pesimista de la novela negra.

Por otra parte, los planos contribuyen a mantener la atención del lector, algo fundamental para el estilo de Götting, ya que al omitir onomatopeyas y líneas cinéticas, son necesarios otros recursos narrativos para dar énfasis y dinamismo a las viñetas. Por ejemplo, los primeros planos conceden información adicional a la perspectiva del protagonista y gracias a eso es posible deducir que los acontecimientos no van en la dirección correcta. En algunas viñetas los rostros de los personajes secundarios parecen escépticos ante la figura de Philip Whiting.

En cuanto al guión, la construcción del personaje principal es fundamental para el engranaje de la novela. Los personajes obsesivos no son raros en la literatura, pensemos en Jean-Baptiste Grenouille en **El perfume** o en Annie Wilkes de **Misery**, ambos personajes conocidos por la brutalidad de sus acciones. O más cercano a la novela negra, está Tom Ripley creado por la maestra del suspenso Patricia Highsmith. Todos los personajes mencionados cometen irrefrenables crímenes debido a sus obsesiones. En cambio Philip busca evolucionar e ir contra su invariable destino de oficinista, aunque el resultado es casi doloroso de observar. El protagonista de Götting está en el borde de una crisis existencial y cuando la situación lo devora por completo, se acaba la historia.



No hay violencia ni persecuciones al asesino. Tampoco hay personajes intrínsecamente perversos como los creados por Highsmith. Jamás podríamos imaginar a Philip como un Tom Ripley, ya que es incapaz de engañar a nadie y hasta el final cree ciega e ingenuamente en su teoría inicial, lo cual resulta frágil y conmovedor. Muy por el contrario, los otros personajes mencionados han decidido seguir adelante estando conscientes de su situación, tal como ocurre en **La ciudad de cristal**, de Paul Auster: "El primero era decirse que ya no era Daniel Quinn. Ahora era Paul Auster, y con cada paso que daba trataba de encajar más cómodamente en las estrecheces de esa transformación".

Mientras en esta novela el protagonista es quien decide suplantar a un detective, en **Watertown** Philip no se hace pasar por nadie, simplemente decide involucrarse en un caso cuya resolución parece no importar en el pueblo, ni siquiera al *sheriff*. Desde esa premisa, lo trágico va sobreponiéndose a la propuesta detectivesca a medida avanzamos por las páginas.

Frente al lector, la ordinaria humanidad de Philip salta a la vista, quizá por lo mismo el relato es tan magnético; queremos que triunfe. La atmósfera de la obra tiene una fuerza contenida, una inexplicable sensación de desasosiego que invita a no soltar la obra hasta saber qué sucederá con él. A medida avanza la novela, la intensidad se vuelve casi insoportable generando un estupendo y sorpresivo final. ♦



TENDENCIAS

REBELIÓN
EN LA
GRANJA

Son muchos los libros protagonizados por animales que leemos en nuestras sesiones del comité Troquel. Leones dictadores, conejos depresivos, ovejas que asustan lobos, chanchas espías que disfrutan del ballet, son parte de la tónica de la literatura infantil que da voz a historias y temas complejos; una forma de poner en boca de ellos lo que los humanos —a veces— no nos atrevemos a decir, ni a contar.

Por Claudio Aravena G.

Olivia, la espía

Ian Falconer. FCE, 2018

Esta vez sí que nos resistimos. Al principio miramos con recelo esta edición, una nueva entrega de Olivia que se asoma entre los mejores libros de este período, pero ¿cómo no quererla! Esta chancha no cambia. Sigue siendo sagaz, inteligente, envidiable y odiable a la vez. Como siempre, asiste al ballet, al museo, sigue siendo lectora voraz, sacando de quicio a sus papás, sigue con sus moños rojos, sus *panties* rayadas y su vestido trapecio. Y a pesar de que todo podría ser igual, Ian Falconer nos hace reír con las historias de Olivia y su familia.

En este libro, **Olivia, la espía**, las situaciones confusas vuelven a ser la tónica. Una conversación escuchada al pasar, producto de una travesura de la protagonista, desata una serie de malos entendidos que son resueltos con soluciones ingeniosas y hechos hilarantes: como la entrada de Olivia al escenario del Metropolitan, mientras los bailarines, atónitos, tratan de seguir con la coreografía.

Es válido preguntarse si Falconer en algún momento hará crecer a Olivia, pero ¿quién hasta el momento ha sido capaz de juntar, en pocas páginas, la gracia de una cerdita y a Rothko o Pollock en un libro para niños?

Gilda, la oveja gigante

Emilio Urberuaga. NubeOcho, 2018

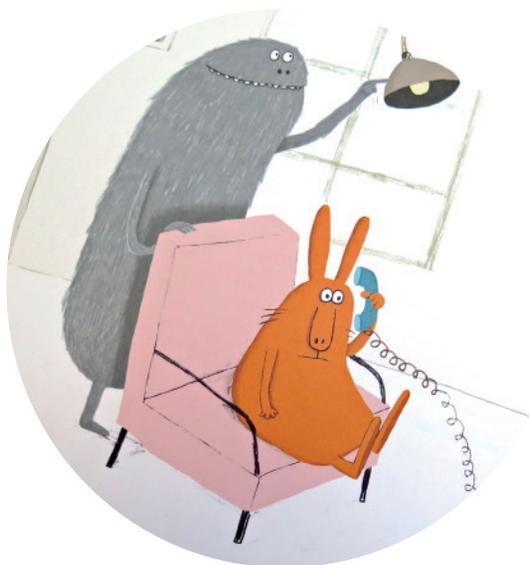
Este libro bien podría estar en nuestra sección de *Rescate* (en esta edición mereció ese apartado Maurice Sendak y su **La ventana de Kenny**), porque esta historia fue escrita hace ya 25 años por el premio Nacional de Ilustración de España (2011), Emilio Urberuaga, y fue editada en Alemania, Italia y Holanda, sin pasar por su versión en español.

¿Veinte pastores para cuidar a una oveja? Sí, veinte. Es que Gilda es una oveja inmensa, gigante, y estos señores vivían de ella, de su leche y de su lana, hasta que decidieron que no querían trabajar más. La solución propuesta fue matarla, cortarla en pedazos y vender su carne al mercado. Pero Gilda, con sus grandes orejas, escuchó todo y estuvo a tiempo de correr y escapar hasta llegar a la ciudad que nunca duerme: Nueva York. Y en medio del caos de la urbe, este tremendo animal cruza despavorido con ganas de esconderse hasta el punto más alto, el Empire State (en un fantástico guiño a **King Kong**), y desde ahí mira hacia donde puede ser su segundo hogar: el circo. ¿Será ese su lugar definitivo?

En un libro entero compuesto a doble página, Urberuaga nos entrega esta Gilda incommensurable que ocupa todos los espacios —más cuando se enoja—, y que en el fondo es de una ternura sin igual. Punto aparte son las guardas que, como en todo buen álbum, son parte de la historia. Una buena historia.



TENDENCIAS



El malestar de conejo

Ramona Bădescu, Delphine Durand. *Edelvives*, 2017

En Francia este conejo cumple 11 años. Sí, porque en el año 2007 esta dupla editó **Gros Lapin** (traducido como **El malestar del conejo**), bajo el sello Naive Editions, pero recién el año pasado llega a nuestras estanterías en español gracias a Edelvives. La escritora Ramona Bădescu es más conocida por otro personaje, **Pomelo**, creado junto al ilustrador francés Benjamin Chaud, el tierno elefante con más de una decena de ediciones distintas, en diversos idiomas.

Pero centrémonos en el conejo —o mejor dicho en Conejo, así sin nombre ni apellido humano— el atribulado mamífero que se nos presenta, ya desde la portadilla, alicaído y sombrío. Conejo, con una sombra peluda tras su espalda, trata de divertirse, pero está hartado y no sabe por qué. Pone algo de música, ordena el clóset, llama a sus amigos, se sienta a ver tele, pero nada puede calmar la sensación de vacío. Por más que trate, Conejo lleva consigo un enorme malestar que no lo deja en paz. Hasta que se le ocurre una idea genial: dentro de su casa, fabrica un circuito para darle salida a lo que lo aqueja.

Delphine Durand, la creadora de este personaje, nos entrega un gran animal naranja, expresivo, pero no de personalidad exuberante. Su estilo sencillo, de gran potencia y color, le da a Conejo un amplio espacio blanco donde moverse y una casa apenas marcada con un trazo negro. Punto aparte son sus amigos; en las páginas desfilan osos pardos, gatos, canguros, chanchos, perros y otros animales de aspecto indescifrable, pero de gran corazón. Tanto así que esperan a Conejo tras una puerta para sorprenderlo.



Cerdo cerdo

Juan Arjona, Cristina Spanò. *A buen paso*, 2017

Perseguiamos a este cerdo por charcos, por lluvia o por granizo, ¿cómo le hacemos entender que es muy pequeño aún para tener amigos tan grandes y vivir muchas aventuras? A diferencia de los otros libros que reseñamos en este conjunto, **Cerdo cerdo** es musical y acá se nota el trabajo de Juan Arjona, narrador oral sevillano y parte de la compañía La Barataría, para la que hace más de 20 años escribe obras de teatro infantiles.

El texto es rítmico, de repetición (ideal para animaciones lectoras, según los comentarios del comité), mezclado con onomatopeyas que nos recuerdan a los sonidos de las granjas: oink, uhh, achís (cuando se resfría), buah.

Por su parte, Cristina Spanò, ilustradora italiana con residencia en Barcelona, nos entrega un **Cerdo cerdo** con una apuesta visual más contemporánea: colores sólidos, imágenes geométricas, paletas poco vista en libros infantiles: negro, rojo vino, amarillo oro, verde menta, rosa pálido y celeste; colores con los que envuelve esta historia y a un cerdo redondo y tierno, que quiere unirse al resto de los animales, que quiere disfrutar del charco, del campo y de las flores. ♦

RESEÑA

EL RAPTO DEL PRÍNCIPE MARGARINA

Por Diego Muñoz C.

¿Qué tienen en común los siguientes libros? **El proceso** de Franz Kafka, **El hombre sin atributos** de Robert Musil, **Plegarias atendidas** de Truman Capote o **2666** de Roberto Bolaño. Pues ninguno vio la luz antes de la muerte de sus creadores y, después de largas discusiones editoriales, familiares y comerciales, fueron publicados de manera inconclusa. Mark Twain no fue la excepción, puesto que tras fallecer dejó escritas tres versiones para un mismo libro, finalmente publicado en 1916 como **El forastero misterioso**.

Ahora, instalémonos en el presente. Llevemos el caso de las publicaciones póstumas un poco más allá y revisemos lo sucedido en la antesala de la publicación del libro **El rapto del príncipe Margarina** (Océano Travesía, 2017). ¿Qué pasa cuando —después de más de un siglo— se produce el hallazgo de unas notas sueltas que parecieran ser los fragmentos de un cuento para niños de Mark Twain? Atendamos esta interrogante en cada una de sus partes.

Cuenta el mismo escritor, en una entrada de su diario escrita en 1879 en un hotel de Francia, que sus hijas menores, Clara y Susy, le exigían que improvisara un cuento todas las noches: “entonces debía sentarme en el sillón grande, acomodar a cada niña en un brazo del sillón, e inventar un cuento para ellas”. La dinámica consistía en lo siguiente: las niñas escogían una revista y la hojeaban hasta dar con una ilustración que pudiera servir como puntapié inicial para la historia. Fue en una de esas jornadas que eligieron un diagrama de anatomía y —ante los intentos fallidos de Twain por persuadir a sus hijas hacia una imagen más sugestiva— brotó la historia de Johnny, un niño en extremo pobre e infeliz cuyo único amigo era un pollo. Tiempo después Twain tomó apuntes de estas sesiones, pero jamás terminó de articular el relato de forma completa.

Luego de la muerte del escritor en 1910, los apuntes fueron archivados en la Universidad de California en Berkeley. No fue sino hasta el 2011, en lo que solo puede ser tildado como un ejercicio de paleontología literaria, que serían encontrados por el académico John Bird, estudioso de Twain que investigó el material escudriñando referencias alimentarias con el fin de recopilar un recetario de cocina inspirado en la figura del oriundo de Misuri. Tres años después, una editorial consiguió los derechos de las notas inconexas con un propósito distinto al de publicarlas de manera inconclusa. ¿Cuál sería este? Convertirlas en una nueva obra.



RESEÑA



La tarea fue encargada al escritor Philip C. Stead y a la ilustradora Erin E. Stead, dupla creativa premiada con la Medalla Caldecott por el libro **Un día diferente para el señor Amos** (Océano Travesía, 2011), quienes rápidamente se dieron cuenta del tesoro que tenían entre manos y de la magnitud del trabajo que se les había confiado. Es así como empieza a tomar forma la historia de Johnny, un chico de existencia miserable que vive acompañado de su amargado abuelo, y de un pollo enjuto y desplumado que tiene por nombre el de Hambruna y Pestilencia.

¿Pero cómo contar esta historia sin traicionar el humor, la ironía y la inventiva desbordada que caracterizó el trabajo literario de Twain? Para ello Philip C. Stead se recluyó a escribir en la Isla Castores en Michigan, ideando que fuera el mismo Twain quien le recitara los hechos sucedidos. Mientras toman el té y discuten los pormenores de las desgracias en las que se ve envuelto el desdichado protagonista cuando su abuelo le pide que vaya a vender el pollo al mercado, la narración alterna las ingeniosas notas de los autores y los exabruptos de Twain que irrumpen para exigir mayor dinamismo a los hechos que van aconteciendo: “Y como no hay nada más aburrido que un diluvio de buenos momentos –dijo Twain–, vamos a dejar aquí la historia y saltar a un momento donde el peligro futuro esté al acecho...”.

Por su parte, la talentosa Erin E. Stead apuesta por ilustraciones en tenues tonos pastel que van completando la significación de lo narrado, aportando el humor y el sarcasmo que requiere un cuento como el inventado por Twain para entretener a sus hijas hace más de cien años. Las técnicas utilizadas combinan métodos de diseño antiguo y otros modernos, desplegando grabados, tintas y una novedosa técnica con cortadora láser. El resultado es notable y se puede observar en toda su dimensión artística en las dobles páginas que se extienden a lo largo de este precioso libro ilustrado. En definitiva, **El rapto del príncipe margarita** nos llega con una perfecta ejecución gracias al trabajo en conjunto del mundo académico, creativo y editorial, en un relato que se adjunta a la historia de los libros póstumos y a la única ley de la narrativa que, en palabras del mismo Mark Twain, “no tiene ley”. ♦

ACTUALIDAD

EDICIÓN CHILENA:
DE LO CONTABLE Y
LO INCONTABLE



En las últimas temporadas, silenciosamente la edición chilena ha estado haciendo lo suyo por atraer lectores, llegar a nuevos públicos y explorar diferentes formatos. Editoriales como Hueders, Ekaré Sur o las relativamente nuevas UllaBooks o Saposcat, han puesto sus esfuerzos en publicar literatura infantil que nos sorprendió gratamente en las últimas sesiones de nuestro comité Troquel.

Por María Jesús Blanche S.

Como parte de la colección Hueders niños, nos llegó **Mientras un lobo le canta a la luna** (2017), un libro *pop-up* de geometría —dice su portada—, que enseña cómo esa rama de las matemáticas que puede parecer tan abstracta está en todos los objetos que nos rodean. Basta con observar a una familia de pingüinos que con sus similitudes y diferencias de tamaño nos permiten comprobar el Teorema de Tales; o al chanchito de tierra llamado Euclides, que al enrollarse nos acerca a conceptos como perímetro, radio o diámetro.

“Mientras un lobo le canta a la luna, alguien pregunta: ¿por qué la luna es una esfera?”, leemos en algún momento del libro. Y nosotros entenderemos que mientras un lobo canta a la luna en medio de la

ACTUALIDAD

noche, una hormiga vuelve a su hormiguero luego de una extenuante jornada de trabajo o las abejas construyen sus panales con dedicación, la humanidad seguirá preguntándose por la infinitud de formas en el universo.

En este caso, el *pop-up* es una intención de la editorial y sus autores (Sebastián Ilabaca, Álvaro Núñez y María José Santander) por entregar su contenido de la mejor manera. Y tiene sentido, ¿no? ¿Cómo entender mejor la geometría si no es observando nuestro entorno en cada una de sus dimensiones?

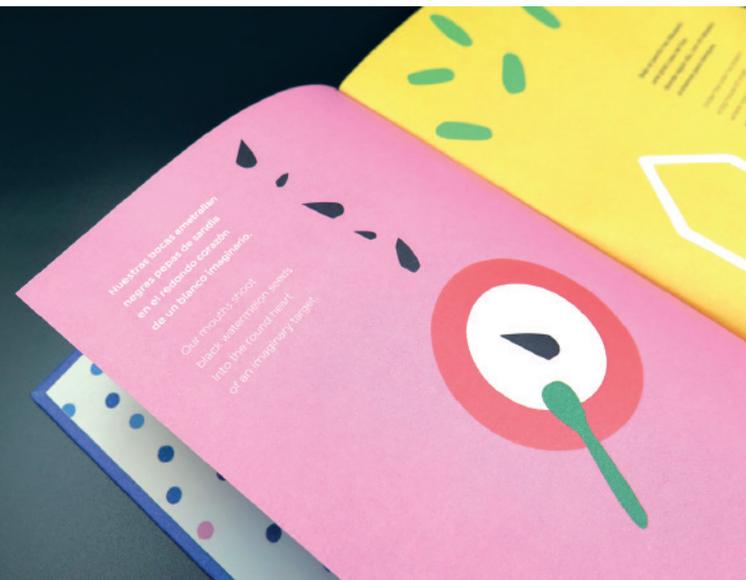
Si de formatos se trata, también destacamos el trabajo de UllaBooks, editorial infantil creada a fines del año pasado y dirigida por la periodista Paula Fontaine. **El niño que cuenta hasta el infinito** (2018) es un libro acordeón que por un lado nos cuenta la historia de un niño que le gusta contar hormigas, ciclistas, los segundos que puede estar bajo el agua, ovejas antes de dormir. . . Pero también por el otro aparecen cosas incontables, como las pulgas de su perro (¡que son muchas!), las espinas de un erizo o los sonidos que escucha por las noches. Este es un libro que además de lograr una excelente relación entre formato y contenido, incorpora temas como los afectos y recoge muchos de los cuestionamientos que surgen en la infancia, cuando el mundo poco a poco comienza a ampliarse y las preguntas se suceden hasta el infinito. “¿Cuánto extraña a su abuelo? ¿Cuánto amor cabe en mamá?”.



Mención especial merece su autora, Francisca Yáñez, quien se mantiene fiel a su estilo, mezclando las técnicas de ilustración y collage. Yáñez anteriormente ilustró **Ana. Reimaginando El diario de Ana Frank** (Das Kapital, 2015), escrito por Marjorie Agosín y seleccionado en nuestro segundo boletín Troquel; y también trabajó con María José Ferrada en **Notas al margen** (Alfaguara, 2013), **Otro país** (Planetalector, 2016) y **Las memorias de Hugo** (Ebooks Patagonia, 2015).

El collage como recurso visual y nuestra relación con la naturaleza también están presentes en **Un año. Poemas para seguir las estaciones** (2018), libro bilingüe de Saposcat, editorial chilena que desde el 2016 publica libros ilustrados. Verano, otoño, invierno y primavera son recorridos por Ángeles Quinteros en los textos y Ángeles Vargas en las ilustraciones que rescatan experiencias comunes en torno a las estaciones, como trazar figuras sobre vidrios empañados en invierno o encumbrar volantes tras la llegada de la primavera. Mientras los papeles de colores, tijeras, perforadora y pegamentos ayudan a construir la visualidad de este libro, los recuerdos de infancia aportan el material necesario para construir las bellas imágenes poéticas que las autoras asocian a los pequeños cambios de la naturaleza vistos por primera vez. Son, entonces, momentos como postales, necesarios de atesorar en este libro a todas luces hecho con mucha dedicación.

Apelando a los afectos y la vida cotidiana vistos desde los ojos de un niño, se destaca **Sábados** (Ekaré Sur, 2018), escrito por María José Ferrada e ilustrado por Marcelo Escobar. Entre los cerros de Valparaíso nos



ACTUALIDAD

encontramos con Miguel, quien junto a su padre todos los sábados sale a recorrer los bares y restaurantes del puerto para trabajar. Con pandero en mano él y su padre con la guitarra, ambos convierten estos momentos en un ritual semanal que les permite recorrer las calles de Valparaíso. Mientras que durante la noche, ya de vuelta en casa, Miguel puede soñar con viajes a lugares lejanos, “Porque en los barcos que mira alejarse desde su ventana, se puede dar la vuelta al mundo”.

Esta entrega de Ekaré Sur es un libro que inmediatamente destaca por su materialidad. Tanto la textura de la portada como el papel utilizado dan cuenta de un cuidado especial por ser un aporte a la edición de literatura infantil en nuestro país y también en el extranjero, a juzgar por el énfasis puesto en la fachada turística del puerto y la información entregada al final del relato. Los lugares que muestran apelan a ese Valparaíso turístico, aquel que conocerá el visitante pasajero pero que no necesariamente —nos queda la duda— reflejan la realidad de un chico como Miguel.

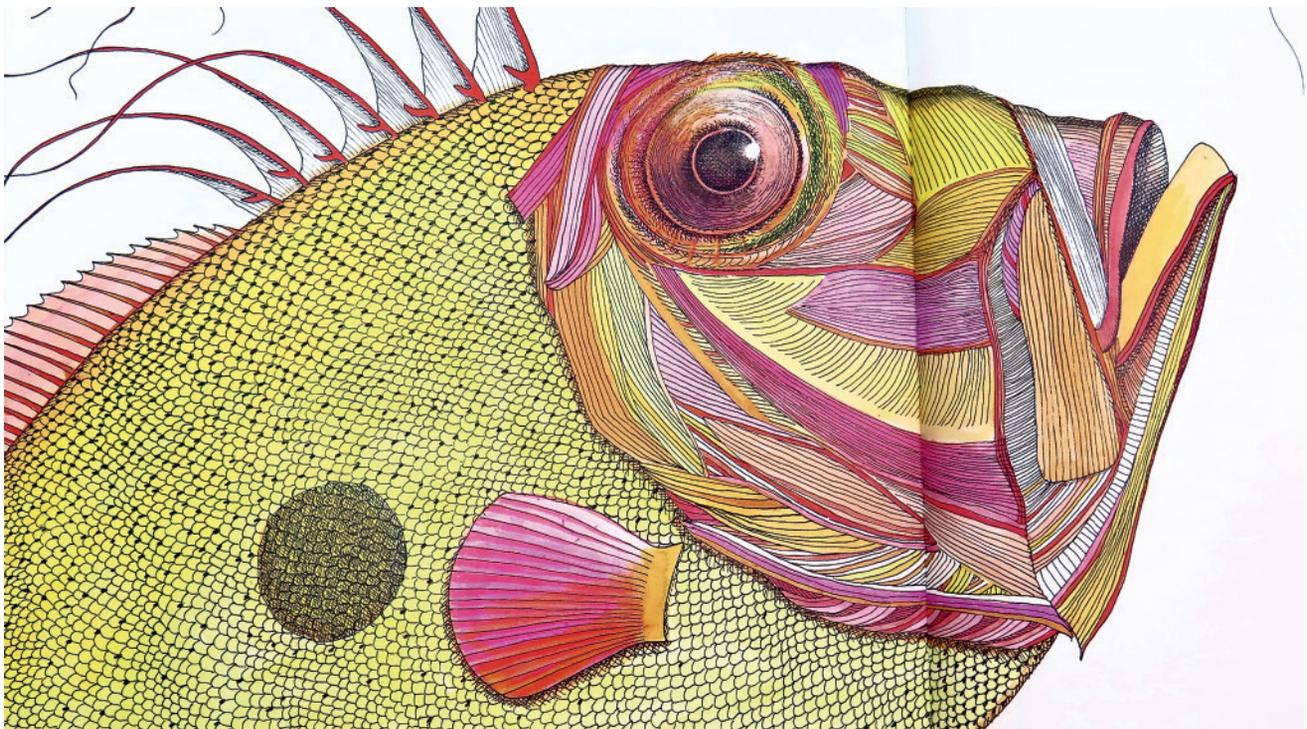
Finalmente, diferenciándose en cuanto a los formatos y las técnicas utilizadas nos encontramos con **La cabeza de Elena** (2017), escrito por Claudio Aguilera e ilustrado por Karina Cocq. Publicado por Zig-Zag Editorial, este es un libro principalmente sobre la ausencia y el afecto, temas a los que Francisca Yáñez también se acercó sutilmente en **El niño que canta hasta el infinito**. Este relato nos muestra el mundo interior de una niña que, pese a estar rodeada de adultos y sus hermanos, está constantemente ausente: “¿Dónde tienes la cabeza, Elena?”.

A través de lo no dicho y de las pistas que nos entregan las ilustraciones, entendemos por qué la cabeza de esta niña puede aparecer en cualquier parte. Su madre no está y nosotros no sabemos bien el motivo (¿abandono?, ¿migración?); pero vemos un auto que se aleja al iniciar el relato, un vestido y un par de zapatos sin su dueña, y la cabeza de Elena en la caja de costura, en un manzano, entre las enciclopedias de la biblioteca. Este es un emotivo libro que se destaca por la poesía de sus páginas y las ilustraciones que resultan el complemento perfecto para una dupla que, esperamos, vuelva a sorprendernos en las próximas temporadas. ♦



SELECCIÓN

ENTRE ÁCAROS Y
AVESTRUCES: LIBROS DE
DIVULGACIÓN CIENTÍFICA



SELECCIÓN

Los dos títulos informativos seleccionados describen el mundo animal en su más amplia diversidad; especies de gran tamaño y capacidad física, así como microorganismos tan diminutos que solo pueden ser vistos con instrumentos especializados. En esta ocasión, destacamos dos libros que nos invitan a observar el comportamiento animal para entender el rol que desempeñan en la abrumadora belleza de la naturaleza.

Por Rosario Medina M.

Los mundos invisibles de los animales microscópicos (Océano, 2017) aborda una dimensión absolutamente desconocida del mundo animal y nos invita a hacernos de una lupa de mano para internarnos en niveles que solo pueden ser conocidos a través de un microscopio.

Asesorados por el Museo Nacional de Historia Natural de París, Hélène Rajcak en los textos y Damien Laverdunt en la ilustración, nos revelan los secretos ocultos de los microecosistemas habitados por seres tan diminutos que resultan invisibles al ojo humano. La apuesta de **Los mundos invisibles** radica en mostrar organismos con los que convivimos a diario sin sospechar que estamos en permanente contacto con ellos. Por ejemplo, nos adentramos en la microselva de las camas, pobladas de hongos microscópicos, escamas y diversos tipos de ácaros cuyo excremento puede causar severas alergias al ser humano. Así es, cada noche compartimos lecho con aproximadamente ¡dos millones de habitantes!

Recónditos lugares como el lecho marino, el suelo del bosque, las aguas calmas o una bola de musgo son descritos en este título que deja al descubierto el maravilloso universo de los organismos unicelulares. Y, aunque sea difícil de creer, nuestra piel —el órgano más extenso encargado de protegernos del medio externo— también está expuesta a mosquitos, larvas, garrapatas, pulgas y ácaros como el *Demodex folliculorum*, que se alimenta de la grasa que hay en nuestras cejas, orejas y frente. Pero tranquilos, para fortuna de los más pequeños de la casa, este ácaro solo reside en adultos y ancianos.

El libro entrega información certera, con abundante terminología científica, esto en completa coherencia con ilustraciones llenas de minúsculos seres en su entorno natural, ideal para esos lectores sabelotodo. En diez apartados temáticos, cada uno contiene una solapa descriptiva que nos permite distinguir las pequeñísimas especies



dentro de su hábitat ilustrado a gran escala. **Los mundos invisibles** nos insta a explorar sin prejuicios, nos advierten sus autores: “No volverás a ver del mismo modo el mundo que te rodea. Olvídate del asco y maravíllate”.

Otro de los títulos seleccionados es **Curiosa naturaleza** (Zahorí Books, 2017) de la artista e ilustradora francesa Florence Guiraud. Este libro nos sorprende por la disposición de la información, que rememora una antigua enciclopedia. Su autora señala haberse inspirado en los cuadernos de dibujo que algunos naturalistas durante la Ilustración enviaban a los monarcas europeos, financistas de grandes expediciones continentales. Cada uno de los siete capítulos que conforman este libro contiene una breve introducción de la especie, para dar lugar a una serie de ilustraciones agrupadas según sus características físicas y sofisticado comportamiento. La calidad estética de los dibujos resulta sorprendente, trazos sensibles nos invitan a la contemplación, para dar paso a un repertorio aleatorio que contiene una concisa descripción de cada animal.

En el capítulo uno, “Pájaros bajo el microscopio”, encontramos una breve presentación en torno a las aves para luego deleitarnos con una serie de dibujos minuciosos que muestran particularidades como el plumaje, la forma de sus picos, el largo de sus cuellos, sus patas y garras, y aquellas con hábitos nocturnos. Esta estructura informativa se repite en el capítulo siguiente, dedicado a las gallinas, pavos y faisanes. Los capítulos siguientes nos maravillarán con insectos de todo tipo y el inquietante mundo de las mariposas.

SELECCIÓN

El mundo marino también está presente en **Curiosa naturaleza**, destacando la gran diversidad de estrellas de mar, pulpos y crustáceos. La amplia variedad de peces tendrá su lugar en este libro, a quienes se

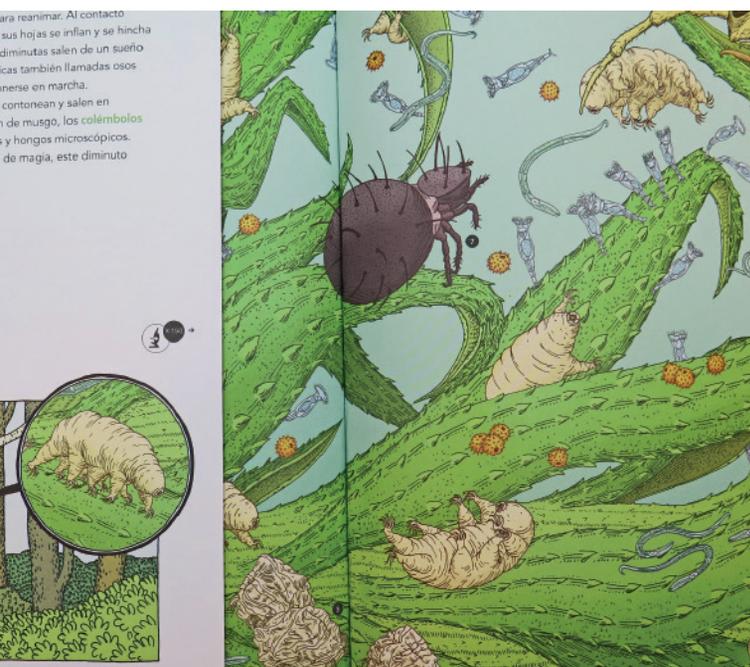
les dedica un capítulo completo, no sin antes dar cuenta de los océanos copados de corales, medusas, carabelas y jardines marinos.

Al encontrarnos con estos dos títulos resulta muy interesante ver cómo ambos, pese a utilizar recursos completamente distintos para abordar el mundo animal, logran despertar el interés del lector en torno a sus respectivas temáticas. Por un lado, **Los mundos invisibles** prioriza la información entregada a través de un lenguaje técnico y nombres científicos que, con ayuda de un completo glosario, logramos comprender. Si bien, las imágenes son interesantes y acompañan al texto, es su contenido el que prima por sobre estas. Las solapas descriptivas contienen la mayor parte de la información precisando tamaño real, características físicas y el ambiente donde mora cada especie.

Por otro lado, en **Curiosa naturaleza** prevalece la imagen sobre el contenido. Florence Guiraud, su autora, explica esta decisión: "Para este libro, quería, como en un gabinete de curiosidades, recoger los temas que más me fascinan, una elección guiada principalmente por mis intereses y por motivos estéticos. Todos tenemos una sensibilidad personal hacia la naturaleza sin necesidad de erudición, nuestros sentidos nos guían". Las imágenes resultan tremendamente conmovedoras y reflexivas para el lector, en mi caso, dediqué un largo tiempo para apreciarlas.

El mundo animal ha estado presente en nuestros boletines anteriores, destacando títulos como **El gran libro de los bichos** (Juventud, 2016), **Perros y gatos bajo la lupa de los científicos** (Nórdica, 2016), **El gran libro de las bestias** (Juventud, 2016), **Animalium** (Océano, 2015), **Inventario de insectos** (Faktoría K, 2015), **Animales americanos a mano** (Amanuta, 2015), **Color animal** (Faktoría K, 2015), entre muchos otros. Los libros sobre animales resultan atractivos para lectores de todas las edades y son muy exitosos en las bibliotecas donde se encuentran.

El último tiempo, los libros informativos han despertado el interés de las editoriales que, por medio de este formato tan versátil, buscan dar respuestas a las inquietudes del lector a través de la curiosidad y el autoaprendizaje. Con esto nos queda claro que la divulgación científica llegó para quedarse en el mundo de la LIJ y que libros de gran calidad estética e informativa, como **Los mundos invisibles** y **Curiosa naturaleza**, no pueden quedar fuera de nuestro boletín, pues nos dan la oportunidad de conocer la diversidad de especies que conforman la majestuosidad de la naturaleza. ♦



GRÁFICA

HÉROES SUBTERRÁNEOS:
LA EPIDEMIA DEL
SIDA EN LOS 80



En tiempos en que la epidemia del sida nos alerta con cifras alarmantes a nivel país, tiene sentido recordar lo ocurrido a fines de los años setenta en la ciudad de Nueva York, cuando una enfermedad aún desconocida, comienza su incontrolable expansión. Este es el escenario de **Trapicheos en la Segunda Avenida**, novela gráfica que rescata la historia de aquellos héroes anónimos que dieron la pelea en los primeros años del VIH/sida.

Por Juan Morel R.

Hay mártires anónimos. Hay santos profanos. Hay altares y animitas. Porque es necesario, cuando recorremos la historia, detener la narración en una página, como minuto de silencio y homenaje. Mirar la cara, no solo de la muerte en medio de la epidemia del sida en los años ochenta, sino también de aquellos que hicieron del proceso de la muerte algo menos terrible. **Trapicheos en la Segunda Avenida** (Editorial Dos Bigotes, 2018) es la historia de esos héroes subterráneos que se ocuparon de personas que parecían no importarle a la sociedad de entonces.

En la Nueva York de fines de los años setenta, un enfermero que trabaja jornada completa en el hospital y no le queda tiempo para dedicarse a la dramaturgia, y su pareja, un músico que tiene que tocar en matrimonios para sobrevivir, ven en la venta de marihuana una forma de ingresos que les permite una vida más cómoda y la posibilidad de realizarse como artistas. Deciden “trapichear”, que es como se diría en España a vender algo ilegal al por menor. Y entre el éxito de la venta ilegal de marihuana, en medio de un grupo de artistas que se desarrollan y disfrutan las

posibilidades de vida *under* de la ciudad de Nueva York, en medio de la fiesta, cuando todo iba bien, cuando todos bailaban, empieza a desenvolverse una epidemia, una enfermedad extraña que todavía no se comprende, pero que mata y se extiende para seguir matando.

Las víctimas, son principalmente hombres homosexuales. Al gobierno, por lo tanto, poco le importa. Pero bastó que muriera un hombre heterosexual —o que al menos dijera que lo era—, para que el problema fuera serio, para que las autoridades afirmaran que esta plaga que en un principio se llamó *GRID* (*Gay-related immune deficiency*) era algo de lo que había que preocuparse.

Este es el contexto y el argumento de **Trapicheos en la Segunda Avenida**. Una historia emotiva pero simple, que en el formato clásico de superhéroes como Batman y Superman, con un estilo a ratos más cercano a la caricatura que al realismo, nos presenta una serie de héroes que lucharon y dieron la pelea en los primeros años del VIH/sida. Y si fueron héroes es porque tuvieron que serlo, porque el gobierno, las autoridades, pusieron barreras. La prohibición de las leyes obligó la aparición de estos héroes clandestinos, personas comunes que tuvieron que disfrazarse para engañar a las autoridades y pasar fronteras con medicamentos que en Estados Unidos aún no se aprobaban, porque no se veía la urgencia en la muerte de grupos “marginales”. Y así una pareja que vendía marihuana se ve obligada a ampliar el negocio porque había otra droga ilegal que traía más beneficios a sus cercanos que los efectos del humo canábico. Una historia que inevitablemente recuerda a la película **Dallas Buyers**

GRÁFICA

Club (2013), pero es otro el contexto y otra la forma en que se narra, aun cuando al leerlo pareciera que vemos una película que, tristemente, cuenta un hecho completamente real.

La autora del libro, Joyce Brabner, escritora de cómic políticos, nos cita a una entrevista con un amigo suyo que fue precisamente uno de los que empezó a traficar remedios. La entrevista y la novela gráfica son el recuerdo de esos días, de cómo empezó todo, de las primeras muertes y, principalmente, de las personas que pusieron uno y los dos hombros en medio de esta tragedia. Se remonta, por medio de la entrevista y de los recuerdos ilustrados por Mark Zingarelli, a esos días cuyos detalles muchos desconocemos. Pese a que a veces las ilustraciones parecieran ser de una estética más amable, logramos caer en medio de la historia y no podemos evitar las emociones que van permeando poco a poco la lectura, hasta que cerramos el libro con un nudo en la garganta, con la necesidad de un poco de silencio.

Trapicheos en la Segunda Avenida es una especie de animita y tiene esa forma. Por eso es que entre las páginas vamos encontrando pequeños altares, monumentos y homenajes para recordar a los olvidados. Páginas detenidas para destacar a los héroes de la historia a través de sus objetos y sus fotos, que es lo único que queda. Mártires y símbolos. Es inevitable pensar: qué afán el de los Estados, democráticos y occidentales, por maltratar, encarcelar, entregar al olvido y dejar en medio de la calle en vez de levantar homenajes y monumentos; qué afán por generar mártires, por facilitar las condiciones para que hacer lo éticamente correcto implique algo heroico, a costa de evadir las leyes y las autoridades. En tiempos en que la misma enfermedad sigue teniendo brotes, muchas veces con consecuencias letales, tiene sentido recordar lo ocurrido hace cuarenta años, esas tragedias ocultas, con sus víctimas, sus mártires y sus héroes, anónimos y subterráneos. ♦



TRAZO

FUERTE, SUAVE, MURMURADO: UN GUSTITO DE SINESTESIA

Nuestro cuerpo interpreta su propia música.
¡Cuántos sonidos diferentes crea!

Una dupla de jóvenes ucranianos rompen las barreras del lenguaje para que hablemos del mismo mundo solo con sonidos impresos en papel.

Por Cristian Salinas R.

Dan ganas de gritar eufóricamente por lo bien trabajado que está este libro. Pero me parece más adecuado dejarlo por escrito. Barbara Fiore Editora se luce con una exquisita factura, de impecable impresión y materialidad. La textura de su exterior, la tipografía, el cuño y su peso son promesas de que sus páginas interiores estarán a la altura del impacto visual logrado a primera vista.

La autoría es de Romana Romanyshyn (34) y Andriy Lesiv (34), artistas ucranianos fundadores del estudio gráfico Agrafka. Trabajan en conjunto con otros artistas y también desarrollan sus propias ideas íntegramente desde el origen hasta su forma final, con especial cuidado en cada detalle de sus obras. Gran parte de su trabajo no ha sido traducido del ucraniano, pero en todos ellos se nota el compromiso por lograr una línea gráfica coherente dentro de la historia, capaz de traspasar la barrera del lenguaje por medio de su expresividad y afán infográfico. Estas características los han llevado a ganar el premio de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil de Bolonia en dos oportunidades, el 2014 en la categoría ópera prima con **La niña que contaba** (Limonero, 2015) y este año en la categoría no ficción con los libros **Fuerte, suave, murmurado** (BFE, 2018) y **Yo veo**, hasta ahora publicado solo en ucraniano por la editorial Starylev.

Fuerte, suave, murmurado es un libro sobre el sonido, que entrega información científica a través de datos precisos y concisos, pero planteando preguntas al lector que lo obligan a ir más allá. A través del grosor del trazo, su agudeza y sinuosidad, logra hacer que cada página vibre y emita un sonido único. Al avanzar en la lectura, cada sección va descomponiendo al objeto de estudio, detectando sus diferentes elementos —como los órganos auditivos o el origen de los sonidos—, definiendo la intensidad, la frecuencia, tipos de voces, su importancia en el lenguaje y presencia en la vida. Para lograr esto con efectividad los autores se apoyan en una acotada pero muy intensa y expresiva paleta de colores, que al trenzarse con las formas e ilustraciones logra gritar, hablar o susurrar como se esperaba que hiciera. Cada página está cargada de detalles, llena de figuras o casi en blanco. Los textos y onomatopeyas están exactamente donde deben estar, para acelerar el paso, cultivar el dato curioso o tan solo darse una pausa.

Credito: Barbara Fiore Editora



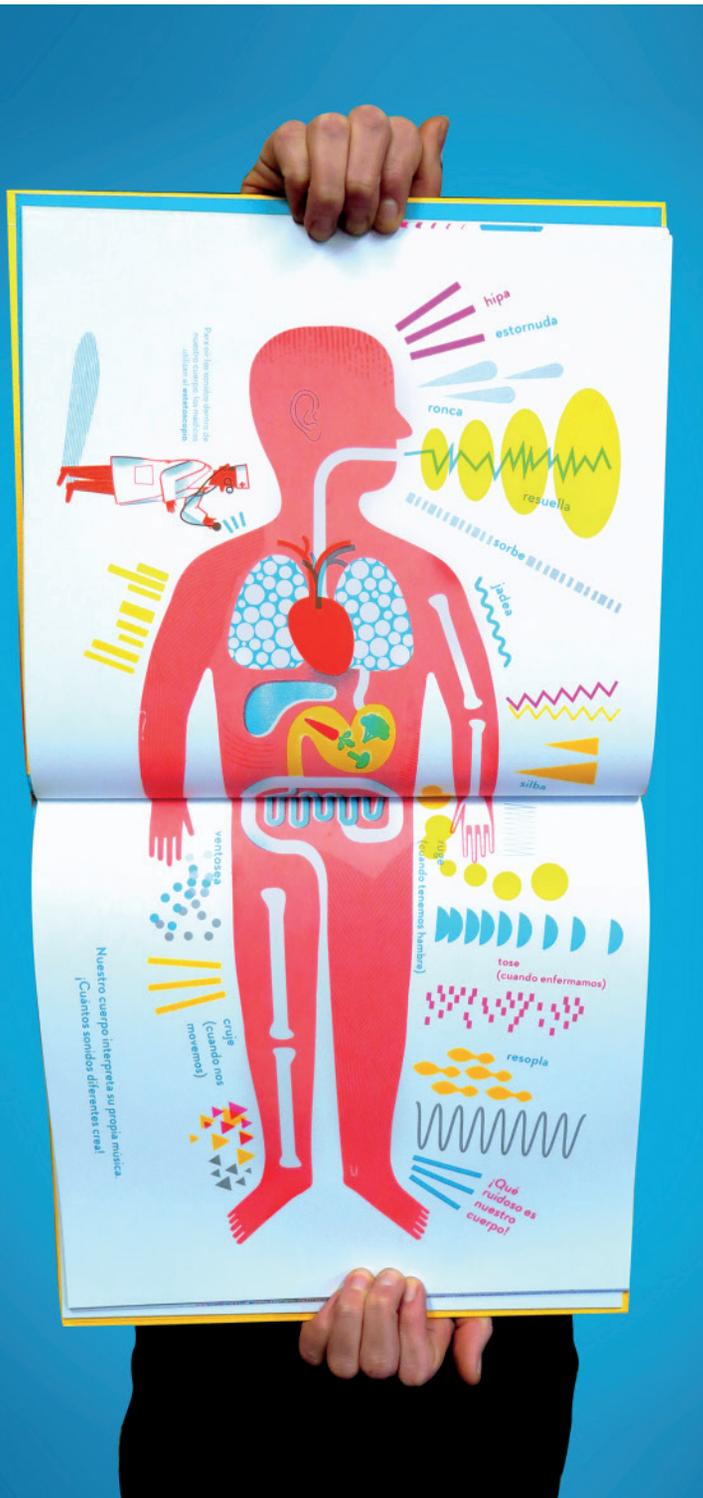
TRAZO

Para que la sensibilidad de nuestro cuerpo, la musculatura y el esqueleto...

ventosea

cruje
(cuando nos
movemos)

Nuestro cuerpo interpreta su propia música.
¡Cuántos sonidos diferentes crea!



Los autores recogen su inspiración del arte abstracto y expresionista del ruso Vasili Kandinsky, conocido por el uso de formas geométricas, colores y saturación. Ellos hacen palpable este homenaje en el diseño general, especialmente cuando superponen zigzags, ondas, puntos y cuadros que generan vibraciones visuales con cada choque de color, o cuando reproducen un sonido envolvente con el peso visual en la apertura de cada página. Sus esfuerzos de representación inevitablemente dan un empujón hacia la sinestesia.

Pero lo que más llama la atención de este libro no es su información, uso del color y formas, sino la inteligencia con la que pasa del *forte* al *piano* y luego al *pianissimo*, dividiendo la obra en tres partes. Mientras el primer movimiento evidencia un universo de sonidos –que vienen de todas partes y cada uno compite por su lugar–, el segundo baja su intensidad, disminuye la cantidad de instrumentos y se abre camino a la comunicación. En esta sección los sonidos son suaves, ellos hablan y lo hacen en lenguas o con la ayuda de gestos. Y cuando se empieza a confundir el ritmo, llega con excepcional elegancia el tercer movimiento, un *pianissimo* que equaliza todos los niveles y estabiliza una frecuencia cargada de intimidad, para que el lector se deje llevar por este nuevo fluir y descubra que el sonido no es la única forma de comunicarse y conectarse.

Para refrescar todo y desde el conocimiento empezar de nuevo, enfocándose en cosas más esenciales o trascendentales, también está presente el silencio, que llevará al lector hacia algo tan íntimo como su experiencia, concepción y anhelos. Así, sus autores harán del sonido, en todas sus expresiones, un misterio que se va presentando como la inevitable fuerza de la naturaleza que es.

Como mencionaba anteriormente, este libro es parte de un dúo. Para hacerse cargo del tema del sonido y algunos asuntos colindantes, su hermano **Yo veo** promete abarcar lo relacionado con el mundo visual. Lamentablemente, aún no hay información de su edición al español pero se puede presumir que, de ser fiel a la dedicación presente en su hermano, será un trabajo de gran calidad. En consuelo, mientras dura la espera, tenemos **Fuerte, suave, murmurado** para deleitarnos con un exquisito trabajo gráfico y editorial, lleno de asombro y emociones, que es, definitivamente, música para nuestros oídos. ♦



ARTÍCULO

PARA LEER A
CARCAJADAS



El humor puede ser una herramienta muy útil a la hora de conquistar nuevos lectores, transformándose en un arma tan efectiva como difícil de lograr. En este artículo destacamos tres libros que desde la literatura infantil logran generar la tan anhelada risa en el lector, configurando buenas historias a través de lo cómico. Son los casos de **Muy dormido, muy despierto**, **A veces me aburro** y **Narval: unicornio marino**.

Por Diego Hidalgo U.

Desde una tímida sonrisa hasta una fuerte carcajada, la risa es una acción asociada a la alegría. También ha sido objeto de estudios que aseguran un sinnúmero de beneficios para la salud, tanto física como mental, desprendiéndose así su uso terapéutico. El recurso por excelencia para provocar risa es el humor. Ha sido utilizado desde tiempos remotos, en distintas culturas y con diferentes objetivos: políticos, sociales, artísticos y filosóficos. De hecho, ya en la antigua Grecia, Platón reflexionó sobre el reír y la comedia, lo que quedó registrado en uno de sus diálogos conocido como **Filebo**.

Aunque —como todo en la vida— existen detractores en torno a las fortunas y beneficios del reír, lo cierto es que, por lo general, la risa está relacionada con las buenas experiencias, los mejores recuerdos y

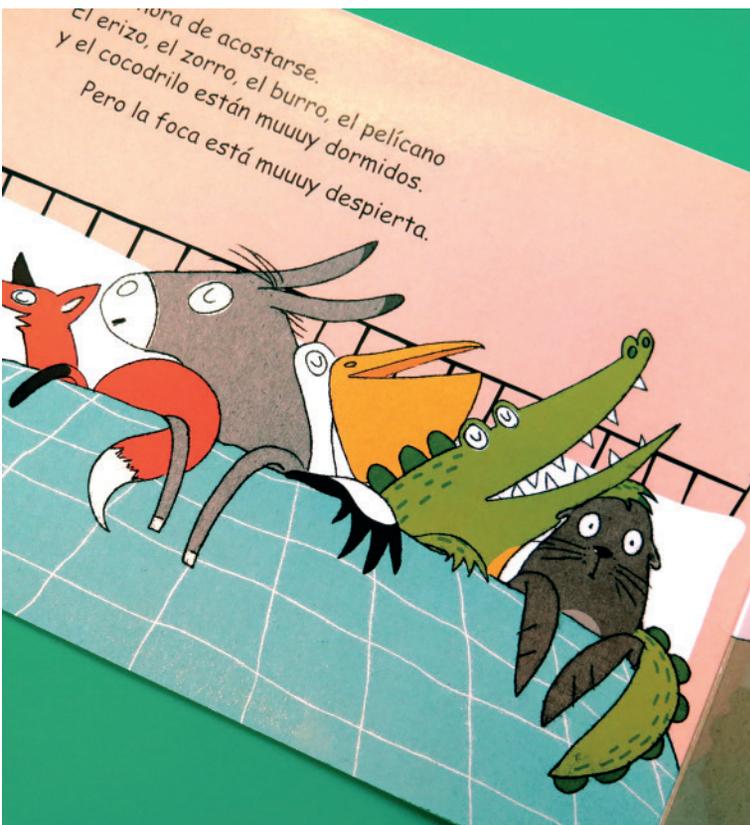
los momentos más amenos. Así, esta acción nos delata, logrando comunicar lo bien que lo estamos pasando. Es por ello que resulta interesante prestar atención al humor en la literatura infantil y juvenil, pues cuando este es un recurso bien logrado, puede generar una atmósfera de bienestar en la interacción con un determinado libro y facilitar el acercamiento a la lectura y otros libros. Si me lo pasé de maravillas leyendo, ¿por qué no volver a repetir la experiencia?

De todas formas, el humor es una herramienta tan efectiva como difícil de manejar: no es para nada fácil ser cómico. Por lo mismo, es gratificante cruzarse con álbumes u otros libros que nos provocan risa al leerlos y al ver en sus páginas ilustraciones exageradas, absurdas o coloridas. En esta ocasión quisimos destacar tres títulos que en esta temporada resaltaron por el buen uso del humor, es decir, por las sonrisas que provocan en nuestros rostros, que muchas veces avanzan para terminar transformándose en fuertes carcajadas. Son los casos de **Muy dormido, muy despierto** (Editorial Juventud, 2018), **A veces me aburro** (Tres Tigres Tristes, 2017) y **Narval: unicornio marino** (Editorial Juventud, 2018).

La ilustradora y escritora alemana Susanne StraBer logra una divertida historia para leer antes de irse a dormir en **Muy dormido, muy despierto**, libro álbum de puntas redondeadas y gruesas páginas, destinado a la primera infancia y publicado en su versión en español por Editorial Juventud.



ARTÍCULO



Es la historia de seis animales que actúan como humanos y que uno a uno buscan una excusa para aplazar la hora de dormir. La primera en levantarse de la cama es la foca, luego el cocodrilo y el pelícano, hasta finalizar con el erizo.

Pero la verdadera motivación de esta procrastinación del sueño es darle un besito al niño que duerme en la otra habitación de la casa y acostarse junto a él, hasta que un inesperado y oloroso inconveniente —proveniente desde el estómago del niño—, los hace arrepentirse de esta decisión. A través de ilustraciones que generan ternura, se presenta una historia sencilla que de seguro conquistará la atención de los más pequeños, lectura que puede finalizar con una buena dosis de risas generadas por el factor sorpresa.

En el caso de **A veces me aburro** de los españoles Juan Arjona (texto) y Enrique Quevedo (ilustraciones), el humor es un poco más complejo, por lo que puede funcionar tanto en niños como en jóvenes, e incluso en



adultos. Es un álbum que no da cabida al aburrimiento, utilizando elementos de lo bizarro y lo absurdo. Nos invita a detenemos en sus páginas para prestar atención a cada uno de los detalles, reconocer a íconos de la cultura pop, como a Batman y Drácula, que se esconden entre personajes con tres ojos o con cabeza de televisor.

Sus ilustraciones son de un estilo particular, cercano al de las caricaturas humorísticas, de trazos sencillos, colores planos, sin texturas ni intenciones de alcanzar belleza. La historia, por su parte, entrega enseñanzas y logra configurar un mensaje. El personaje principal se divierte actuando y poniendo caras, ya sea de pato, de vaca, de ambulancia o de seres inventados por él, sin importarle lo que digan los demás. Mientras lo haga bien y se sienta "estupendo", seguirá haciéndolo. **A veces me aburro** implementa correctamente el humor para generar una reflexión final en torno a la diversidad, a la aceptación de las diferencias de los demás y las de uno mismo, es decir: un humor con sentido.

ARTÍCULO

Pero si de humor se trata, no podemos obviar al autor e ilustrador Ben Clanton con **Narval: unicornio marino**, obra que recibió el Premio Eisner 2017 —el llamado Óscar de los cómics—, en la categoría mejor cómic para primeros lectores. En sus páginas, que llegan a nosotros nuevamente gracias a Editorial Juventud, nos encontramos con las aventuras de Narval, el unicornio marino y su amiga medusa, formando ambos un cómico y asimétrico dúo: Narval es mágico, bromista, fantasioso y aventurero, mientras que la medusa es incrédula, malhumorada, racional y miedosa. Pese a las diferencias, logran entablar una amistad que los hace vivir distintas aventuras y, en tres capítulos, forman la increíble pandilla de Narval o leen un libro en blanco, que llaman “el mejor libro del mundo”.

Estas personalidades tan opuestas generan diálogos con una carga importante de buenos chistes y de juegos de palabras que logran una lectura muy liviana y cómica, complementada con ilustraciones bastante sencillas, pero no por ello poco llamativas. **Narval: el unicornio marino** es un relato que garantiza el reír, poniendo en valor y promoviendo el uso de la imaginación como un recurso imprescindible para la diversión. ♦





53

RECOMENDADOS DE

LA TEMPORADA



RECOMENDAMOS

LIBROS PARA JÓVENES



Carmen | Edelvives

Benjamin Lacombe logra poner en valor la clásica historia de Carmen, creada por el escritor francés Prosper Mérimée, publicada en 1847 y popularizada por la ópera de Georges Bizet. Las ilustraciones de Lacombe, de estilo sombrío y oscuro, acompañan el texto que narra la vida de una mujer gitana rebelde para su época capaz de entregar todo por conservar su libertad.

Texto: Prosper Mérimée

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Benjamin Lacombe

ISBN: 978-84-140-0947-5

Oscuro



El bestiario de Axlin | Montena

Abrir el último libro de Laura Gallego es abrir la puerta a un mundo tan bien construido que es imposible no involucrarse en la vida de las aldeas que están a merced de un sinnúmero de monstruos. Algunos son casi divertidos, mientras otros pueden succionar los dedos de los pies, cortar extremidades o asfixiarte hasta morir. Una aventura que atrapa, tal como los monstruos.

Texto: Laura Gallego

Año: 2018

Tipo de lector:

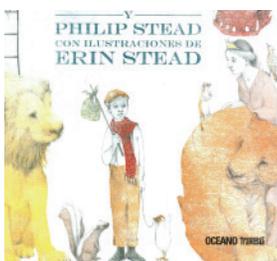


Recomendable para bibliotecas:



ISBN: 978-956-8474-81-2

Fantástico



El rapto del príncipe Margarina | Océano Travesía

Philip y Erin Stead, escritor e ilustradora ganadores de la Medalla Caldecott, recuperan de manera notable un cuento inédito de Mark Twain a partir de un conjunto de notas fragmentadas e inconclusas recuperadas del archivo del escritor. El resultado: este precioso libro ilustrado que capta la esencia, el humor y el ritmo narrativo del celebrado autor norteamericano.

Texto: Mark Twain y Philip Stead

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Erin Stead

ISBN: 978-607-527-296-2

Irreverente

LIBROS PARA JUGAR



Tangram gato | Ekaré Sur

El tangram es un juego chino de siete piezas poligonales que nunca deben superponerse, con las que podemos formar complejas y sencillas figuras. Esta es la invitación de **Tangram gato**, libro que insta a desarrollar nuestro aspecto lúdico, jugar imaginando mundos posibles, todo gracias a las piezas que encontramos al interior del libro. ¡Un título para lectores ludópatas!

Texto: Maranke Rinck

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:

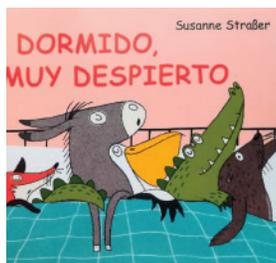


Ilustrador: Martijn van der Linden

ISBN: 978-84-946699-4-1

Lúdico

LIBROS PARA GATEAR



Muy dormido, muy despierto | Juventud

Un libro de gran simpatía para niños pequeños muy despiertos, con textos e ilustraciones de Susanne Straßer, quien ya nos sorprendió con **El pastel está tan arriba** en 2015. **Muy dormido, muy despierto** destaca por su sencillez y gracia al contarnos la divertida historia de un grupo de animales que, uno a uno, buscan una excusa para aplazar la hora de dormir.

Texto: Susanne Straßer

Año: 2018

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Susanne Straßer

ISBN: 978-84-261-4460-7

Irreverente

RECOMENDAMOS

LIBROS PARA LEER, MIRAR Y DESCUBRIR



Abuelo | LOM Ediciones

Este es un libro que invita a reflexionar sobre las crisis familiares y temas incómodos o incluso violentos. El abuelo llega a vivir a la casa, pero no es bien recibido, no ha sido una buena persona y ha hecho sufrir a sus seres queridos. ¿Cómo podrán convivir? ¿Cómo acercarse a él? Bellas pero inquietantes ilustraciones acompañan a este relato de origen danés.

Texto: Lilja Scherfig
Ilustrador: Otto Dickmeiss

Año: 2018
ISBN: 978-956-00-1028-5

Tipo de lector:
Oscuro



Recomendable
para bibliotecas:



El mar | Tramuntana

El mar es una línea. Una recta que está siempre ahí y, si uno mira bien, puede descubrir naufragios llenos de tesoros. Es un viaje por lo inmenso y lo más pequeño a la vez, donde se cursan tempestades y olas calmas. Pero todas las mareas son distintas y este libro nos invita a dejarnos llevar por la corriente y descubrir qué significa esa línea para cada uno.

Texto: Jairo Buitrago
Ilustrador: Alejandra Estrada

Año: 2018
ISBN: 978-84-16578-86-3

Tipo de lector:
Poético



Recomendable
para bibliotecas:



Fuerte, suave, murmurado | BFE

Esta obra informativa tiene la difícil tarea de explicar los sonidos a través de la ilustración. Lo fantástico de este título es justamente observar cómo los autores utilizan el color y las formas para crear vibrantes ilustraciones capaces de transmitir un sonido inexistente, consiguiendo expresar de forma simple y atractiva la importancia de la comunicación.

Texto e ilustraciones: Romana
Romanyshyn y Andriy Lesiv

Año: 2018
ISBN: 978-84-16985-05-0

Tipo de lector:
Musical



Recomendable
para bibliotecas:



Sábados | Ekaré Sur

Un cuidadoso trabajo que muestra los paisajes coloridos del puerto de Valparaíso, con calles de adoquines y cerros frente al mar. **Sábados** es la historia de Miguel, un niño de diez años que cada fin de semana acompaña a su padre músico a trabajar. El padre toca la guitarra, y mientras el menor lo acompaña con el pandero, su imaginación lo traslada a mágicos lugares.

Texto: María José Ferrada
Ilustración: Marcelo Escobar

Año: 2018
ISBN: 978-956-8868-628

Tipo de lector:
Poético



Recomendable
para bibliotecas:



Soy la vida | BFE

Un cándido libro ilustrado que nos invita a ver cómo la vida, personificada en una criatura indefinida, está presente en todas partes. La vida se traslada explicando cómo se mueve el mundo, los seres humanos, la naturaleza y animales. Este título invita a una reflexión abstracta que, por medio de su ilustración y narración, transmite una tranquilidad casi meditativa.

Texto: Elisabeth Helland Larsen
Ilustrador: Marine Schneider

Año: 2017
ISBN: 978-84-15208-97-6

Tipo de lector:
Reflexivo



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Tiempo de abrazar | Océano Travesía

El mundo es tan grande... es hora de abrazarlo por completo, nos dice este pequeño libro. Jules es un gatito amoroso y tierno, que quiere abrazar afectuosamente a todos los animales: ballenas, osos polares, chimpancés. Un libro íntimo, que por medio de simples ilustraciones despertará en el lector las ganas de abrazar a todos a su alrededor.

Texto: Patrick McDonnell

Año: 2018

Tipo de lector:

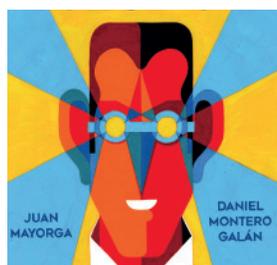
Ilustrador: Patrick McDonnell

ISBN: 978-607-527-443-0

Reflexivo



Recomendable para bibliotecas:



Intensamente azules | La Uña Rota

Quienes usan anteojos saben que sin ellos, o con la graduación incorrecta, el mundo no se ve igual. ¿Pero qué ocurriría si un día por fuerza utilizáramos gafas de nado? La manera en que vemos la realidad tal vez no sea la única forma posible; esta es la premisa de este libro que nos invita a repensar nuestro entorno y a observarlo con otros ojos.

Texto: Juan Mayorga

Año: 2017

Tipo de lector:

Ilustrador: Daniel Montero

ISBN: 978-84-95291-55-4

Reflexivo



Recomendable para bibliotecas:



El niño que cuenta hasta el infinito | Ullabooks

El desafío de este libro es enumerar lo cotidiano: los dedos de una mano, los segundos que se puede aguantar la respiración o los ciclistas en la calle. Pero también aventurarnos a la posibilidad de medir el amor que cabe en la espera de una madre, las pulgas en un perro callejero o cuánto puede recordarse a un abuelo desaparecido. Un desafío con innumerables lecturas.

Texto: Francisca Yáñez

Año: 2018

Tipo de lector:

Ilustrador: Francisca Yáñez

ISBN: 978-956-09056-1-1

Filosófico



Recomendable para bibliotecas:



La cabeza de Elena | Zig-Zag

Elena tiene la cabeza en todas partes. Preciosas ilustraciones la muestran con su cabeza depositada en una maceta u observando el firmamento reflexiva, porque la mente en la infancia divaga sobre sus propias preocupaciones, añoranzas y deseos. Un texto que nos invita a asomarnos en la interioridad de Elena a partir de los vestigios que nos van dando las ilustraciones.

Texto: Claudio Aguilera

Año: 2017

Tipo de lector:

Ilustrador: Karina Cocq

ISBN: 978-956-12-31169-6

Melancólico



Recomendable para bibliotecas:



La ventana de Kenny | Kalandraka

Kenny sueña que le entregan un papel con preguntas que debe contestar. Al despertar, el papel está en el bolsillo de su pijama y comienza el juego de responder a preguntas que no son nada de fáciles. ¿Será este un libro para niños? Sí, uno magistral, el primer álbum de Maurice Sendak y que podemos disfrutar gracias a la valentía de la editora Ursula Nordstrom.

Texto: Maurice Sendak

Año: 2017

Tipo de lector:

Ilustrador: Maurice Sendak

ISBN: 987-84-8464245-9

Melancólico



Recomendable para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Mientras un lobo le canta a la luna | Hueders

La geometría es más cotidiana y sorprendente de lo que pensamos. Esa es la base de este libro, que mediante sus asombrosos pop-up, ayudan a entender conceptos geométricos, enlazándolos con la naturaleza. Una línea de hormigas hace alusión al punto en movimiento, las piramidales montañas, un panal de abejas o la esférica luna explican formas, lados y otros conceptos.

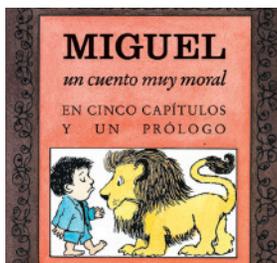
Texto: Álvaro Nuñez y M^a José Santander
Ilustrador: Sebastián Ilabaca

Año: 2017
ISBN: 978-956-365-008-2

Tipo de lector:
Lúdico



Recomendable
para bibliotecas:



Miguel. Un cuento muy moral | Kalandraka

Otro rescate de la obra de Maurice Sendak, en traducción de Gloria Fuertes, que nos presenta al insoportable Miguel, un niño al que nada importa ni interesa. Ilustraciones simples y expresivas con solo dos colores, una narración repetitiva, más un formato rectangular y pequeño, recuerdan el libro infantil antiguo que en nada envidia al libro contemporáneo.

Texto: Maurice Sendak
Ilustrador: Maurice Sendak

Año: 2017
ISBN: 978-84-8464-332-6

Tipo de lector:
Divertido



Recomendable
para bibliotecas:



Un pequeño bosque misterioso | Blume

Una construcción de papel que deja sin palabras. Como por arte de magia, nos vamos sumergiendo en este bosque, desde las nubes, hasta llegar a la laguna; para luego volver a salir y disfrutar de un atardecer que tiñe de naranja nuestro bosque. Y nos quedamos a esperar la noche, para ver cómo el bosque se sumerge en el sueño. Papel, volumen y arquitectura perfecta.

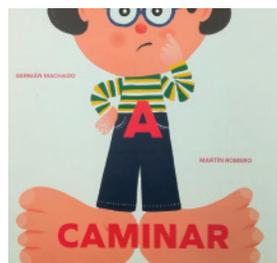
Texto: Susumu Shingu
Ilustración: Susumu Shingu

Año: 2017
ISBN: 987-84-16965-84-7

Tipo de lector:
Poético



Recomendable
para bibliotecas:



Salir a caminar | A buen paso

Elegir los zapatos ideales puede ser más difícil de lo que se cree. Germán Machado y Martín Romero van creando pequeños mundos que desafían al protagonista, a partir de diferentes modelos de zapatos. Las ilustraciones con aires vintage tienen gran potencia estética, generando placer y entretenimiento al descubrir el desafío propuesto.

Texto: Germán Machado
Ilustración: Martín Romero

Año: 2017
ISBN: 978-84-94638-5-1

Tipo de lector:
Aventurero



Recomendable
para bibliotecas:



ILUSTRADOS



Las hadas de Cottingley | Tres Tigres Tristes

La imaginación infantil es el punto detonante para la historia de este libro. Frances y Elsie disfrutaron de la vida en la naturaleza y la búsqueda de hadas. Un buen día consiguen "pruebas" de su existencia que muestran a los adultos, entonces el bosque se ve invadido de curiosos que ahuyentan su mágico descubrimiento. Fantástica ilustración y perspectiva.

Texto: Ana Sender
Ilustrador: Ana Sender

Año: 2017
ISBN: 978-84-947304-2-9

Tipo de lector:
Fantástico



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Los Liszt | Impedimenta

Cada integrante de la familia Liszt se dedica obsesivamente a hacer listas: desde las mejores canciones de Bowie hasta las enfermedades más terribles. Pero un día llega un extraño visitante que no aparece en ningún listado, abriendo la ventana a nuevas experiencias. Un libro que, desde lo absurdo, nos invita a recorrerlo y disfrutar de su trabajada propuesta estética.

Texto: Kyo MacLear
Ilustración: Júlía Sardà

Año: 2018
ISBN: 978-84-17115-48-7

Tipo de lector:
Visual



Recomendable
para bibliotecas:



Un año. Poemas para seguir las estaciones | Saposcat

Poemas de las cuatro estaciones del año. Poemas cortos, estilo haiku, que se toman la libertad que estos no tienen para lograr lo mismo: imágenes del entorno sugiriendo algo más profundo. La ilustración y la poesía dialogan en tonos reflexivos pero alegres y se resaltan gracias a un gran trabajo editorial.

Texto: Ángeles Quinteros
Ilustración: Ángeles Vargas

Año: 2018
ISBN: 978-956-9866-03-6

Tipo de lector:
Poético



Recomendable
para bibliotecas:



Björn. Seis historias de un oso | Juventud

Björn no es un oso cualquiera. A él cada día le trae algo nuevo. Un sofá rojo para su cueva, una fiesta de disfraces con los amigos del bosque, un regalo muy útil, un chequeo médico, un día de nada y mucha comida para ponerse a hibernar. Björn no es un libro pretencioso, no necesita bombos, platillos ni chorros de colores, ya que la sencillez es su mejor atributo.

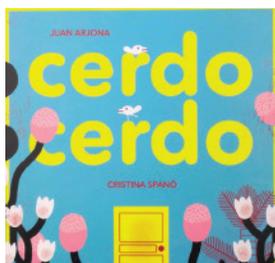
Texto: Delphine Perret
Ilustración: Delphine Perret

Año: 2018
ISBN: 978-84-261-4500-0

Tipo de lector:
Animalista



Recomendable
para bibliotecas:



Cerdo cerdo | A buen paso

El libro posee la repetición y las onomatopeyas como elementos fundamentales que cautivarán a los lectores más pequeños. Su protagonista, un cerdo que es un verdadero cerdo, se esconde y saca partido de todos sus amigos animales, de los cuales cree ser igual. Sin embargo, la diferencia de tamaño solo manifiesta la ternura del personaje.

Texto: Juan Arjona
Ilustración: Cristina Spanò

Año: 2017
ISBN: 978-84-947446-0-0

Tipo de lector:
Animalista



Recomendable
para bibliotecas:



El Grotlin | Zig-Zag

Un misterioso ser conocido como Grotlin recorre la ciudad, haciendo ruido, invadiendo habitaciones y asustando a los niños. ¿Qué será eso que se esconde entre las sombras? Las llamativas ilustraciones de Benji Davies y un texto melódico, nos enseñan una historia de misterio y suspenso, mostrándonos cómo las cosas que nos asustan a veces no son lo que creemos.

Texto: Benji Davies
Ilustración: Benji Davies

Año: 2018
ISBN: 978-956-12-3191-7

Tipo de lector:
Oscuro



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Los nuevos vecinos | Fortuna

Cuando el señor Paloma avisa a los conejitos que hay ratas en el edificio, los pequeños se alegran tanto que deciden recorrer todos los pisos con la buena nueva. Pero Berni, Lars, Astrid y Pemba no estaban tan contentos. Que son desordenadas, sucias, ladronas de comida, malolientes... hasta que golpean la puerta: "Todos contuvieron el aliento. La puerta se abrió y..."

Texto: Sarah McIntyre

Año: 2018

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Sarah McIntyre

ISBN: 978-84-946177-3-7

Divertido



Olivia la espía | FCE

La curiosa Olivia escucha a su madre conversar con su tía sobre su comportamiento. Sin entender del todo, decide convertirse en espía. Oculta entre lámparas, alfombras y retratos, se entera que sus padres planean enviarla a una "institución". ¿Dónde terminará? Una historia de malos entendidos y conversaciones a medias, para niños curiosos que escuchan tras la puerta.

Texto: Ian Falconer

Año: 2018

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Ian Falconer

ISBN: 978-607-16-5434-2

Divertido



Por una manzana | Tres Tigres Tristes

¿Qué pasa cuando la oferta es baja, la demanda es alta y nadie quiere irse con las manos vacías? Hay que prepararse para el afloramiento de las emociones más primitivas del ser humano. Este libro, con mucha expresividad y ninguna palabra, cuenta una historia llena de ambición y sorpresa, develando los peligros de perder de vista el objetivo y olvidar el control.

Texto: Neus Caamaño

Año: 2018

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Neus Caamaño

ISBN: 978-84-947304-6-7

Visual



El malestar del conejo | Edelvives

Conejo tiene un malestar que lo acompaña página tras página. Insistente, esta desazón se manifiesta en su mirada, en sus posturas, en su vida diaria y no lo deja tranquilo. Un libro divertidísimo que invita a detenerse en los gestos del protagonista y en los detalles de su casa. Ideal para animaciones y para días molestos en que se necesite reír un buen poco.

Texto: Ramona Bădescu

Año: 2017

Tipo de lector:



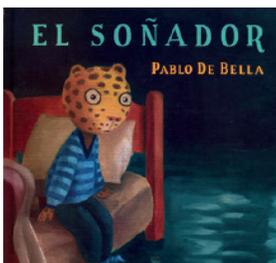
Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Delphine Durand

ISBN: 978-841-40-1055-6

Divertido



El soñador | FCE

Un niño se duerme y sueña, y en el sueño vuelve a dormir y a soñar que está soñando, hasta confundirse, hasta preguntarse cómo saber si estamos despiertos o si estamos dentro de un sueño. Una idea que hemos visto en películas y que aquí llega a un público infantil por medio de un texto preciso y de ilustraciones oníricas que recuerdan a ciertos autores surrealistas.

Texto: Pablo De Bella

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:

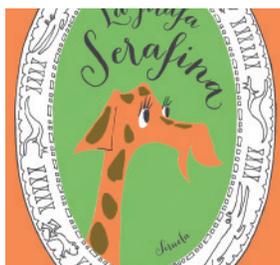


Ilustración: Pablo De Bella

ISBN: 978-607-16-4918-8

Reflexivo

RECOMENDAMOS



La jirafa Serafina | Siruela Ilustrada

Retornemos a la candidez de la infancia con este particular grupo de amigos: la jirafa Serafina, el conejo Patrick, el canguro Hugo y el cocodrilo Ernesto, entre otros. La abuela de Serafina está de cumpleaños y no faltarán las aventuras en el preparativo de la celebración. Un libro para ser atesorado por su cuidada edición, junto con bellas y coloridas ilustraciones.

Texto: Laurent de Brunhoff

Año: 2017

Tipo de lector:



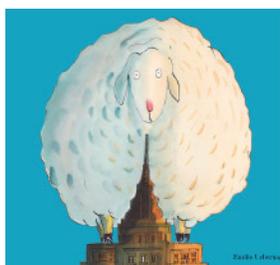
Recomendable

Ilustración: Laurent de Brunhoff

ISBN: 978-84-17151-32-4

Clásico

para bibliotecas:



Gilda, la oveja gigante | NubeOcho

Gilda es una oveja gigantesca que le da demasiado trabajo al grupo de pastores que la cuidan. Aburridos de tanta faena, los pastores deciden matarla y vender su carne. Esta tragedia se transforma en un relato de descubrimiento personal para Gilda, quien escapa y recorre la ciudad.

Texto: Emilio Urberuaga

Año: 2018

Tipo de lector:



Recomendable

Ilustración: Emilio Urberuaga

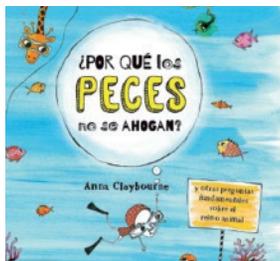
ISBN: 978-84-17123-23-9

Animalista

para bibliotecas:



LIBROS PARA SABER



¿Por qué los peces no se ahogan? | Librooks

Si nos encantan los animales, las preguntas ingeniosas y el arte... ¡este es nuestro libro! A través de entretenidas preguntas vamos conociendo mejor a muchos animales, su adecuación al medioambiente y procesos de evolución. También podemos aprender sobre arte, pues varias de las ilustraciones corresponden a famosas obras artísticas protagonizadas por animales.

Texto: Anna Claybourne

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable

Ilustración: Claire Goble

ISBN: 978-84-946668-5-8

Sabelotodo

para bibliotecas:



Curiosa naturaleza | Zahorí Books

Para los amantes de la ilustración botánica y dibujo naturalista, este libro es un tesoro. Florence Guiraud nos presenta una colección de ilustraciones de animales y plantas que han llamado su atención y admiración. Cada lámina es acompañada de datos curiosos, demostrando la belleza y enorme potencial de la naturaleza.

Texto: Florence Guiraud

Año: 2017

Tipo de lector:



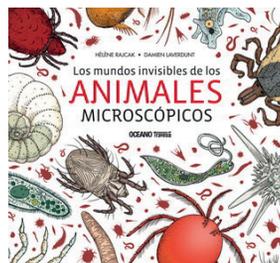
Recomendable

Ilustración: Florence Guiraud

ISBN: 978-84-947135-4-5

Naturalista

para bibliotecas:



Los mundos invisibles de los animales microscópicos | Océano Travesía

¿Sabías que hay especies que son invisibles al ojo humano? Las hay en el lecho marino, en los bosques, en aguas calmas, en la cocina, en nuestras sábanas e incluso en nuestra piel: ¡guácala! Océano Travesía presenta **Los mundos invisibles de los animales microscópicos**, libro informativo que nos permitirá explorar el universo diminuto que nos rodea. Con ayuda de una lupa podrás descubrir la maravillosa diversidad de la naturaleza.

Texto: Hélène Rajcak

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable

Ilustración: Damien Laverdunt

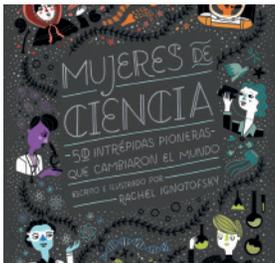
ISBN: 978-607-527-272-6

Naturalista

para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Mujeres de ciencia | Nórdica Libros y Capitán Swing

La ilustradora Rachel Ignotofsky presenta la biografía de cincuenta mujeres que han dejado huella en el mundo de la ciencia y la tecnología, desde la antigua Grecia hasta nuestros días. Con un marcado estilo propio en las ilustraciones, reivindica el papel que han tenido las mujeres, pese a los obstáculos y barreras que la sociedad les ha impuesto históricamente.

Texto: Rachel Ignotofsky

Año: 2017

Tipo de lector:



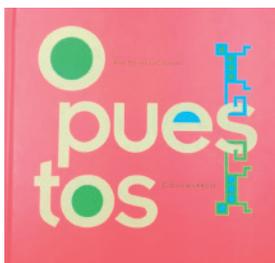
Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Rachel Ignotofsky

ISBN: 978-84-16830-80-0

Sabelotodo



Opuestos | Ekaré Sur

Opuestos rescata elementos de la cultura indígena y los aplica estéticamente para crear este libro que es el tercero de la serie Kanwa creada por Ana Palmero. Es un libro que invita a jugar, descubrir y reinterpretar los patrones geométricos presentes en la cestería de la etnia ye'kuana, que habita en el corazón de la selva amazónica, al sur de Venezuela.

Texto: Ana Palmero Cáceres

Año: 2017

Tipo de lector:



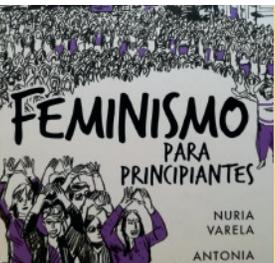
Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Ana Palmero Cáceres

ISBN: 978-980-257-382-0

Divertido



Feminismo para principiantes | Ediciones B

Las imágenes recorren el mundo: el feminismo se toma liceos y universidades; mujeres a torso desnudo y cara tapada en busca de respeto e igualdad. ¿Qué debe hacer un lector interesado? Darse cuenta de que el tiempo se acabó, que debe buscar un libro como este y conocer el legado de distintas mujeres que han construido una sociedad mejor.

Texto: Nuria Varela

Año: 2018

Tipo de lector:



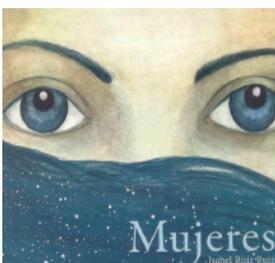
Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Antonia Santolaya

ISBN: 978-84-666-6273-4

Político



Mujeres 3 | Ilustropos

Cuenta la biografía de dieciocho mujeres que con su vida han marcado la diferencia para muchas y que son un ejemplo a seguir. La fuerza de la ilustración se encuentra en los ojos de sus protagonistas, la que se complementa a la perfección con la historia, otorgando realismo y frescura al relato a través de los colores y la belleza de sus imágenes.

Texto: Isabel Ruiz Ruiz

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Isabel Ruiz Ruiz

ISBN: 978-84-697-6827-3

Histórico

GRÁFICOS



El árabe del futuro 3 | Salamandra Graphic

Esta tercera entrega muestra a un protagonista mucho más maduro, en su preadolescencia, más atrevido y audaz. Mira de forma más crítica a su padre, pero mantiene el humor y en ciertas ocasiones la inocencia que muestra en los dos tomos anteriores. Sin duda, una historia que hay que seguir leyendo y disfrutando.

Texto: Riad Sattouf

Año: 2018

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Riad Sattouf

ISBN: 978-84-16131-33-4

Histórico

RECOMENDAMOS



El diario de Anne Frank | Penguin Random House

Una adaptación del clásico **Diario de Ana Frank** que logra plasmar a través del lenguaje gráfico las complejidades de una adolescente de 13 años en medio de la guerra y de la amenaza nazi que acechaba a la comunidad judía en Europa. Texto e imagen rescatan la profundidad de su testimonio y sorprenden al lector con un relato y una protagonista real y cercana.

Texto: Ari Folman

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: David Polonsky

ISBN: 978-84-663-4056-4

Realista



Estamos todas bien | Salamandra Graphics

Esta novela gráfica —ganadora del X Premio Fnac-Salamandra— reconstruye la memoria histórica familiar a partir de los recuerdos de las abuelas de la misma autora. En un ejercicio que se podría considerar un homenaje retroactivo, Ana Penyas busca dar protagonismo y voz a las que, por mucho tiempo, se les ha considerado personajes secundarios de la historia.

Texto: Ana Penyas

Año: 2017

Tipo de lector:



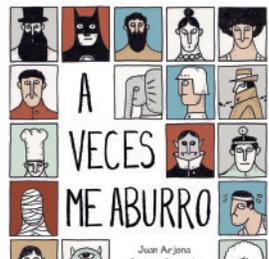
Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Ana Penyas

ISBN: 978-84-16131-34-1

Reflexivo



A veces me aburro | Tres Tigres Tristes

Un álbum para reflexionar sobre la diversidad, las diferencias del resto y las de uno mismo, a través del humor y el absurdo. El narrador nos cuenta que cuando se aburre pone caras, ya sea de pato, de vaca, de ambulancia y hasta de *martipof*. Y no solo cambia la mirada, también actúa como tal, sin importarle lo que digan los demás, porque siente que lo hace “estupendo”.

Texto: Juan Arjona

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Enrique Quevedo

ISBN: 978-84-947304-1-2

Irreverente



Love story a la iraní | Norma

En un régimen ultraconservador como el iraní, los jóvenes ya no tienen problemas con hablar de política, eso ya no es tema. Ahora tienen otro objetivo, satisfacer la necesidad de amar sin ser violentados, censurados o perseguidos. Un cómic con otra mirada, original en su idea. Tremendo. **Love story a la iraní** obtuvo el premio France Info 2017 en la categoría actualidad y reportaje.

Texto: Jane Deuxard

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Deloupy

ISBN: 978-84-679-2676-7

Político



Magritte, esto no es una biografía | Norma

Una biografía surrealista. Un oficinista compra un sombrero que lo invita a descubrir un misterio en la vida de Magritte. En el trayecto aparece su biografía, fragmentada. Distintas voces cuentan la historia y nosotros, lector y protagonista, la unimos para descifrar el misterio. Destacable el trabajo de Norma Editorial para acercar grandes artistas a una diversidad de lectores.

Texto: Vincent Zabus

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Thomas Campi

ISBN: 978-84-679-2722-1

Artístico

RECOMENDAMOS



Nuestra madre la guerra | Ponent Mon

Bajo el escenario de la Primera Guerra Mundial, un gendarme es enviado a investigar los crímenes de mujeres asesinadas brutalmente y enterradas en las trincheras junto a poéticas cartas del asesino. Este cómic europeo nos revela los horrores de la guerra, los esfuerzos por mantener la cordura en un ambiente mortal, y el rol del arte en los momentos duros de la humanidad.

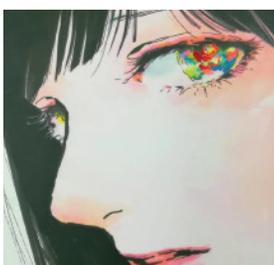
Texto: Kris
Ilustración: Maël

Año: 2017
ISBN: 978-84-16318-95-7

Tipo de lector:
Histórico



Recomendable
para bibliotecas:



Predestinada | Tomodomo

Manga que cuenta tres historias en las que sus mujeres protagonistas (fuertes, sensibles y reales), nos llevan a un viaje de emociones muy distintas entre sí, pasando por el suspenso y terror de "Invencible", al fallido romanticismo de "Tú eres la estrella" y una historia entre conjuros y maleficios, "La princesa sin maleficio y el prisionero en la atalaya".

Texto: Tomoko Yamashita
Ilustrador: Tomoko Yamashita

Año: 2017
ISBN: 978-84-16188-44-4

Tipo de lector:
Oscuro



Recomendable
para bibliotecas:



Pssst! | Saposcat

Novela gráfica nórdica, traducida al español, que relata la incertidumbre de una niña de diez años que se enfrenta a los cambios de la adolescencia. Viola realiza a un viaje interno donde debe descubrir quién es, ya que, al parecer el resto lo sabe mucho mejor que ella. **Pssst!** es una conmovedora historia que se caracteriza por el realismo de las situaciones.

Texto: Annette Herzog
Ilustrador: Katrine Clante

Año: 2018
ISBN: 978-956-9866-04-3

Tipo de lector:
Íntimo



Recomendable
para bibliotecas:



Trapicheos en la Segunda Avenida | Dos Bigotes

Un grupo de personas en el NY de los 80 se organiza para enfrentar los primeros años de la "plaga" del sida. Una historia con buen ritmo narrativo y con un estilo gráfico que, aunque a veces no concuerda con el tono dramático, logra conmovernos. Una lectura necesaria en tiempos en que el sida sigue siendo un problema social que tiende a ocultarse.

Texto: Joyce Brabner
Ilustración: Mark Zingarelli

Año: 2018
ISBN: 978-84-947963-2-6

Tipo de lector:
Realista



Recomendable
para bibliotecas:



Venecia | Ponent Mon

La muerte de su madre lo obliga a viajar hacia el pasado para conocer a su abuelo, un fantástico pintor. Jiro Taniguchi reluce su maestría en la tinta y acuarela con postales de la ciudad italiana que invitan a la contemplación, característica fundamental en la mirada del protagonista. **Venecia** es una novela gráfica para detenerse en cada una de las viñetas.

Texto: Jiro Taniguchi
Ilustración: Jiro Taniguchi

Año: 2017
ISBN: 978-1-912097-00-5

Tipo de lector:
Visual



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Watertown | Norma

Philip Whiting trabaja en una oficina de seguros y transita por la vida sin grandes emociones. Impulsado por un hastío vital que lo consume, toma la decisión de ascenderse a detective para resolver la extraña muerte del señor Clarke y la misteriosa desaparición de su ayudante. Götting, en una ejecución magistral, evoca lo mejor del *suspense* y del género negro.

Texto: Jean-Claude Götting

Año: 2017

Tipo de lector:



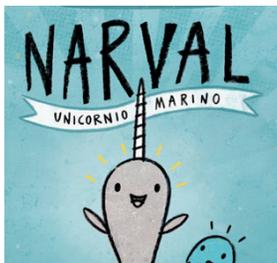
Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Jean-Claude Götting

ISBN: 978-84-679-2697-2

Policial



Narval, unicornio marino | Juventud

Narval es un carismático unicornio marino y con su sensata amiga Medu vivirán las situaciones más absurdas y divertidas. Este cómic para primeros lectores es un gran acercamiento para los pequeños que transitan entre libros álbum y tiras cómicas, ya que, posee poco texto y expresivos dibujos. Una obra que arranca carcajadas y deja al lector ansioso por más aventuras.

Texto: Ben Clanton

Año: 2018

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Ben Clanton

ISBN: 978-84-261-4511-6

Divertido



Cortázar | Nórdica

Esta novela gráfica nos invita a conocer al escritor argentino por medio de fragmentos visuales, deteniéndose sobre las particularidades que definieron su literatura. Esta propuesta visualmente extravagante, opta por una narración experimental que incorpora fotografías y entrevistas. Un híbrido indispensable para los fanáticos de este autor.

Texto: Jesús Marchamalo

Año: 2017

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustración: Marc Torices

ISBN: 978-84-16830-98-5

Reflexivo



© Centro de estudios Troquel
La Fuente, 2018.
Exequiel Fernández 397, Ñuñoa.
Santiago de Chile



Ilustración: Marcelo Parra

Coordinación boletín: *Claudio Aravena G.*
Coordinación comité: *Daniela Branada y David Agurto*
Corrección de textos: *María Jesús Blanche*
Diseño e ilustración: *Marcelo Parra R.*
Contenidos: *Comité de valoración de libros infantiles y juveniles Troquel*

Sitios web de interés:
www.troquel.cl
www.fundacionlafuente.cl
www.bibliotecaviva.cl

 [corporaciontroquel](https://www.facebook.com/corporaciontroquel)
 [@_troquel](https://twitter.com/_troquel)
 [@_troquel](https://www.instagram.com/_troquel)

Consideraciones:

El listado completo de los libros leídos durante este periodo, se puede descargar del sitio web www.troquel.cl

Si desea enviar un título infantil o juvenil para ser evaluado, contáctese con adm@ff.cl o al fono 2223 54 73. Agradecemos a todas las editoriales por el envío de libros para este boletín.